

KOTA SAANA 6,8kW a 9kW

FI

ASENNUS - JA KÄYTTÖOHJE INSTALLATIONS-

SE

OCH BRUKSANVISNING INSTALACE A NÁVOD

GB

K POUŽITÍ INSTALLATIONS- UND

DE

BETRIEBSANLEITUNG ИНСТРУКЦИЯ ПО

RU

МОНТАЖУ
И ЭКСПЛУАТАЦИИ

FI ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJE

			musta	rst	valkoinen
KOTA SAANA	6,8kW	903003	903013	903023	
KOTA SAANA	9kW	903005	903015	903025	

1. SÄHKÖKIUSPAKETTIIN KUULUU:

1. Kiuas ohjauslaitteineen
2. Kiinnityslevyt + kiinnitysruuvit
3. Lämpötila-anturi
4. Ohjausyksikkö
5. Kiukaan asennus- ja käyttöohje

TEKNISET TIEDOT:

- leveys 320 mm
- syvyys 300 mm
- korkeus 930 mm
- paino 10 kg
(ilman kiviä)

2. ENNEN ASENNUSTA:

Tarkista seuraavat asiat:

- Kiuas on oikean kokoinen (kW) saunan kokoon (m³) verrattuna.
- Taulukossa 1 on esitetty saunan tilavuudet eri kiuastyypeille.
- Jos saunassa on eristämätöntä esim. tiili-, kaakeli- tai lasipintoja on jokaista tällaista seinäneliötä kohti laskettava 1,5 m³lisää saunatilavuuteen, jonka perusteella määritetään taulukosta 1 tarvittava kiuasteho.

Taulukon 1 antamia saunan tilavuusarvoja ei saa ylittää eikä alittaa.

Taulukko 1. SAANA-kiukaan asennustiedot

Kiuasmalli	Teho kW	Löylyhuone			Kiukaan minimisuojaetäisyydet				Kivimäärä kg	Liitäntä*)	
		Tilavuus		Korkeus min mm	Sivuilla	Edessä	Kattoon	Lattiaan		400 V 3N mm ²	Sulakkeet A
		min m ³	max m ³		A **)	B **)	C **)	D **)			
SAANA 903003 SAANA 903013	6,8	5	8	1900	120	120	970	30	80	5x1,5	3x10
SAANA 903005 SAANA 903015	9	8	14	1900	120	120	970	30	80	5x2,5	3x16

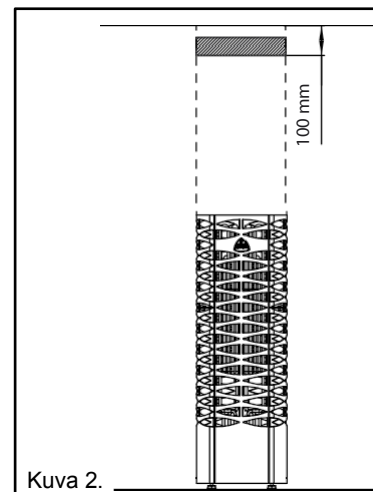
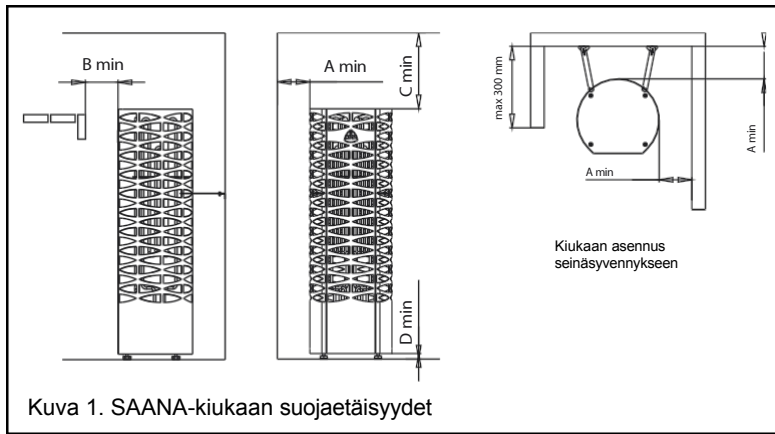
***) Katso kuva 1

*) Liitäntäkaapelina kumikaapeli H07RN-F tai vastaava

- Saunan minimikorkeus on määritelty taulukossa 1 samoin kuin minimisuojaetäisyydet.
- Varmista, että kiinnityslevyn ruuveille on riittävän tukeva kiinnitysalusta. Pelkkä ohut paneeli ei riitä. Vahvistuksena voi olla lisäkoolaus paneelin takana tai paneelin päällä vahvikelaudat, jotka kiinnittyvät seinäkoolaukseen.
- Kiuas voidaan asentaa myös seinäsyvennykseen. Katso kuva 1.

SAUNAAN SAA ASENTAA VAIN YHDEN SÄHKÖKIUKAAN.

Kaikki huoltotoimet on annettava koulutetun sähköalan ammattilaisen tehtäväksi.



3. ASENNUS:

3.1 Kiukaan, lämpötila-anturin ja ohjausyksikön asennusohje

- Kiukaan liittämisen sähköverkkoon saa suorittaa vain asennusoikeudet omaava sähköasentaja voimassa olevien määräysten mukaan.
- Liitäntäkaapelina tulee käyttää kumikaapelia tyyppiä H07RN-F tai vastaavaa. Suositellaan käyttämään vähintään 7-nap. kumikaapelia kun lämpötilan ohjaus otetaan käyttöön. Kaapelin poikkipinta ja sulakekoko on ilmoitettu taulukossa 1.

3.11 Syöttökaapelin liittäminen

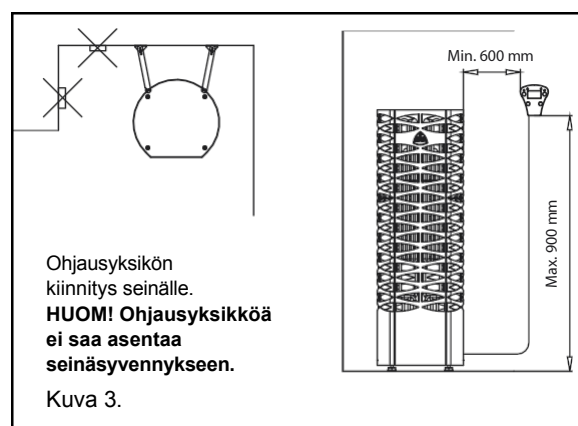
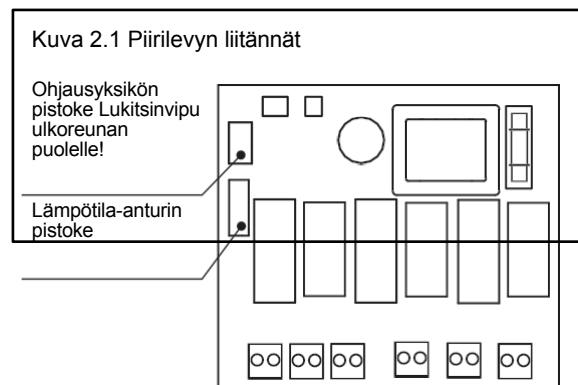
- Käännä kiuas etupuoli lattiaa vasten
- Poista pohjalevy
- Liitä liitäntäkaapeli

3.12 Lämpötila-anturin asennus

- Asenna anturi kuvan 2 alueelle
- Asenna lämpötila-anturi seinälle mukana tulevilla ruuveilla (2 kpl Ø 2,9 x 16)
- Lämpötila-anturin johdotus voidaan upottaa.
- Kytke anturi piirilevylle kuvan 2.1 näyttämälle alueelle.
- Kytke ilman liitintä oleva johdon pää lämpötila-anturiin, johdon voi katkaista sopivan mittaiseksi.

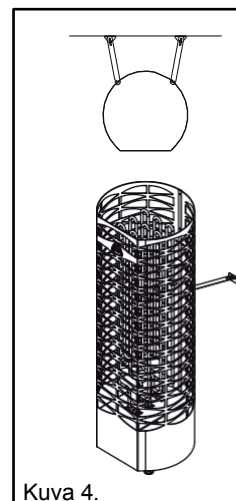
3.13 Ohjausyksikön asennus

- Ohjausyksikkö voidaan asentaa saunaan tai saunan ulkopuolelle. Ohjausyksikkö on kosteusuojattu, joten se voidaan asentaa myös pesuhuoneeseen.
- Saunassa ohjausyksikön asennuskorkeus max. 90 cm ja min. 60 cm kiukaan sivulle (Katso kuva 3)
- Kiinnitä ohjausyksikkö seinään ruuveilla (2 kpl 3,5*15)
- Kytke ohjausyksikkö piirilevylle kuvan 2.1 näyttämälle alueelle.
- Ohjausyksikön johdon pituus 3,0 m. Tilauksesta saatavana max 10 m. Ylimääräistä johdinta ei saa työntää kiukaan kytchentakoteloon.



3.2 SAANA-kiukaan asennus ja kivien ladonta

- Kiuas on lattialle asennettava malli
- Kiukaan asennuksessa on huomioitava annetut suojaetäisyydet
- Kiuas on kiinnitettävä seinään tai lauteisiin kahdella tukiraudalla kuvan 4 mukaisesti
- Kiukaan kivet tulee latoa varovasti ettei kiukaan ulkovaipan pinnoite vaurioidu.
- Kivien ladonnassa on huolehdittava, että vastukset eivät taivu eikä riittävä ilmankierto esty.
- Kiukaalle sopiva kivikoon halkaisija on 5-10 cm
- Lado kivet harvaan. Liian tiiviisti täytetty kivitila aiheuttaa vastusten ylikuumentumista (=lyhyempi kestoikä) ja hidastaa saunan lämpenemistä.
- **Kivitilan ulkokehä on ladottava kuitenkin mahdollisimman tiiviisti, niin etteivät vastukset näy**
- **Keraamiset kivet eivät sovellu tähän kiukaaseen**



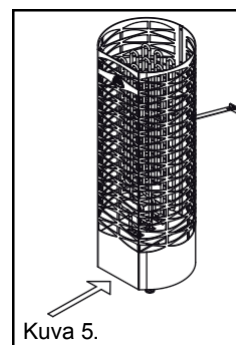
Kuva 4.

VAJAATÄYTTEINEN KIVITILA AIHEUTTAA PALOVAARAN! AINA

ENNEN KIUKAAN PÄÄLLEKYTKEMISTÄ
TARKISTA LÖYLYHUONE

4. KIUKAAN KÄYTTÖ

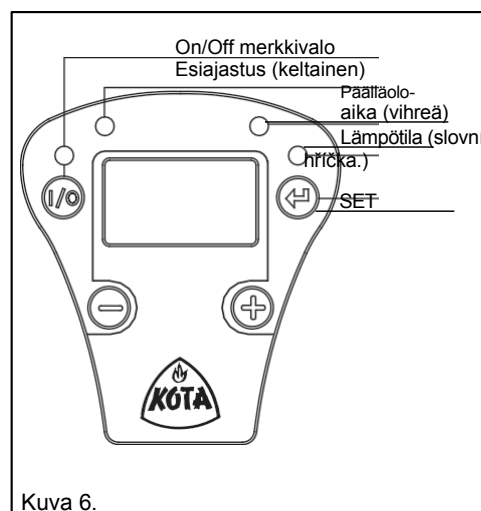
- Kiukaan ohjausvirtakytkin sijaitsee kiukaan alaosassa etupuolella (Katso kuva 5)



Kuva 5.

4.1 Yleiskuvaus

- I/O nappia painamalla kiuas menee päälle ja pois päältä (vuorottelu).
- SET-nappia painamalla tehdään asetukset: Esiajastus, päälläoloaika ja lämpötila. Säättö tapahtuu +/- napeista. Asetuksia tehtäessä, kunkin asetuksen kohdalla oleva LED vilkkuu ja näytössä näkyy asetusta vastaava arvo.
- Päälläoloajan ja lämpötilan asetukset säilyvät muistissa myös lyhyen sähkökatkon jälkeen. Pidemmän sähkökatkon jälkeen ajat ovat oletusarvoja. Esiajastusaika menee nolaksi aina käytön jälkeen.
- On/Off LED palaa punaisena aina, kun kiukaan vastukset ovat päällä, muutoin vihreänä. Esiajastuksen aikana On/Off LED ei pala.



Kuva 6.

4.2 Lämpötila

- Näytöllä näkyy saunan lämpötila anturin kohdalla.
- Lämpötila voidaan valita väliltä 60°C-115°C yhden asteen välein.
- Kun lämpötilaa asetetaan näytöllä näkyy ensin muistiin asetettu lämpötila ja sen jälkeen asetettava lämpötila sen mukaan kuin +/- nappeja painetaan.

4.3 Esiajastus

- Keltainen LED palaa, kun esiajastus on käytössä. Näytöllä näkyy jäljellä oleva aika ennen kuin kiuas menee päälle.
- Kun aika on kulunut, menee kiuas päälle ja On/Off -LED alkaa palaa punaisena.
- Esiasetus aika ei jää muistiin vaan on aina käytön jälkeen nolla.
- Kun esiajastusta asetetaan keltainen LED vilkkuu. Ajastus tapahtuu ensin 30 min. portaissa, sitten tunnin välein.

4.4 Päälläoloaika

- Näytöllä näkyy kuinka kauan kiuas on vielä päällä.
- Ajastus tapahtuu ensin 15 min portaissa, sitten puolen tunnin välein.

4.5 Päälläolo

- Kun kiuas on päällä näytössä näkyy saunan lämpötila.
- Vaihtoehtoisesti voidaan näyttö asettaa näyttämään jäljellä olevaa aikaa tai vuorottelemaan ajan ja lämpötilan välillä. ks. kohta asetukset.
- Kun kiuas saavuttaa valitun lämpötilan, On/Off -LED palaa vihreänä ja kiukaan vastukset eivät ole päällä.
- Kun kiuas jäähtyy niin paljon, että vastukset menevät uudelleen päälle palaa On/Off-LED jälleen punaisena.
- Kiuas säilyttää toimintatilansa alle 3 min. sähkökatkoissa. Kun sähköt palaavat alle 3 min. katkon jälkeen, kiuas jatkaa toimintaansa siitä pisteestä missä se oli ennen katkoa. Jos katko on yli 3 min., kiuas menee pois päältä. Asetusarvot säilyvät aina muistissa sähkökatkon pituudesta riippumatta.

4.6 Asetukset

- Kun kiuas laitetaan päälle, muistiin jäävä päälläoloajan asetus voidaan tehdä noin 1 minuutin ajan. Tämän jälkeen kiuas siirtyy normaaliin toimintatilaan ja sen jälkeen tehtävät päälläoloajan asetukset vaikuttavat vain kyseiseen saunomiskertaan.
- Painamalla SET-nappia, keltainen LED vilkkuu ja näyttöön tulee nollat.
- Tämän jälkeen voidaan +/-napeilla valita haluttu esiajastus 30 min portaissa.
- Painamalla SET-nappia uudelleen, asetettu esiajastus jää muistiin. Nyt vihreä LED vilkkuu kertoen, että päälläoloaika voidaan asettaa nyt +/-napeilla. Näytöllä näkyy ensin muistissa oleva päälläoloaika. Kun haluttu päälläoloaika on asetettu +/-napeilla, painetaan jälleen SET-nappia. Nyt haluttu päälläoloaika jää muistiin.
- SET-napin painamisen jälkeen punainen LED vilkkuu. Ensinnä näytöllä näkyy muistissa oleva lämpötila-asetus. Nyt voidaan asettaa haluttu lämpötila +/-napeilla. Lämpötila-asetus tapahtuu asteikolla 60°C-115°C. Sen jälkeen painetaan vielä kerran SET-nappia, jolloin kiuas menee asetettuun tilaan ja ledit palavat kiinteästi osoittaen senhetkisen tilan.
 - Jos keltainen LED palaa, esiajastus on päällä, näytössä jäljellä oleva esiajastusaika.
 - Jos on/off LED palaa punaisena, kiuas on päällä, vastukset ovat päällä ja näytössä saunan lämpötila (oletus).
 - Jos on/off LED palaa vihreänä, kiuas on päällä, mutta vastukset eivät sillä hetkellä ole päällä, näytössä saunan lämpötila (oletus).
- Kun asetukset on kerran tehty, pysyvät ne muistissa ja kiuas lämpiää aina samalla tavalla ja saman asetetun ajan, kun I/O-napista kytketään virta päälle. Esiajastus on kuitenkin aina nolla. Jos esiajastusta halutaan käyttää on se asetettava aina erikseen.
- Jos SET-nappia ei paineta halutun asetuksen jälkeen, jää LED vilkkumaan n. 1 minuutin ajaksi. Tämän jälkeen kiuas palaa automaattisesti normaaliin toimintatilaan ja asetukset jäävät muistiin.

4.7 Näytön asetukset

- Kiukaan normaali toimintatilassa näytöllä näytettävät suureet voidaan valita seuraavasti: Normaalisissa toimintatilassa painetaan samanaikaisesti+ -nappia ja - -nappia yli 3 sekunnin ajan. Näyttöön tulee "d 1". Painamalla nyt yksitellen +/- -nappeja voidaan valita 3:n eri näyttötavan välillä: "d 1", "d 2" ja "d 3".
 - "d 1": Näytössä näkyy saunan lämpötila
 - "d 2": Näytössä näkyy jäljelläoleva päälläoloaika
 - "d 3": Näytössä vuorottelevat saunan lämpötila (punainen LED palaa) ja jäljelläoleva päälläoloaika (vihreä LED palaa).
- Kun näyttötapa on valittu palataan normaaliin toimintatilaan painamalla SET nappia.
- Jos SET -nappia ei paineta asetuksen jälkeen, jää näyttöön "d" ja valitun näyttötavan numero n. 1 minuutin ajaksi. Tämän jälkeen kiuas palaa automaattisesti normaaliin toimintatilaan ja asetukset jäävät muistiin.
- Näyttötavan asetus säilyy muistissa sähkökatkoissa.
- Esiajastuksen aikana näytössä näkyy aina jäljelläoleva esiajastusaika.
- Vikatilanteissa näytössä voi näkyä virhekoodi, joiden merkitykset ovat seuraavat:
 - "E01" : Anturipiiri on avoin, tai anturi puuttuu.
 - "E02" : Anturi on oikosulussa
 - "E03" -Yliämpösuoja lauennut/ katkos.
Lämpötila anturissa on mahdollisuus kuitata lauennut yliämpösuoja. Palautus vaatii kovan painalluksen.

HUOM! Virheen tullessa kiuas kytketään pois päältä. Selvitä virheen syy.

4.8 Esimerkkejä

Haluttu saunomislämpötila on noin 100°C ja kiukaan halutaan olevan kerrallaan päällä 2,5 tuntia.

1. Kytetään virta I/O -napista.
2. Painetaan SET nappia -> keltainen led vilkkuu.
3. Painetaan SET nappia toisen kerran -> vihreä LED vilkkuu
4. Painetaan+ tai - nappia niin monta kertaa, että näytössä on lukema 2:30
5. Painetaan SET -nappia -> punainen LED vilkkuu
6. Painetaan+ tai -nappia niin monta kertaa, että näytössä on lukema 100°C
7. Painetaan SET -nappia -> kiuas menee päälle ja asetetut arvot jäävät muistiin myös seuraava kertaa varten

Halutaan asettaa kiuas päälle vasta 3 tunnin kuluttua

1. Kytetään virta I/O -napista
2. Painetaan SET-nappia -> keltainen led vilkkuu
3. Painetaan+ tai - nappia niin monta kertaa, että näytössä näkyy 3:00
4. Painetaan SET-nappia -> vihreä LED vilkkuu
5. Jos halutaan säilyttää asetettu päälläoloaika painetaan SET-nappia, muutoin päälläoloaika voidaan säätää + tai - napeilla
6. SET-napin painalluksen jälkeen punainen LED vilkkuu. Jos halutaan asettaa lämpötila se tehdään + tai - napeilla, muutoin painetaan SET-nappia ja kiuas menee päälle.

Enää 15min. saunomisaikaa, mutta saunomista halutaan jatkaa pidempään

1. Painetaan SET-nappia -> vihreä LED vilkkuu, näytöllä edelleen jäljelläoleva saunomisaika
2. Painetaan+ -napilla haluttu määrä lisää aikaa
3. Painetaan SET-nappia -> punainen LED vilkkuu
4. Painetaan SET-nappia -> kiuas jatkaa päälläoloaan näytöllä olevan ajan.
5. Huom! Kun haluttu määrä aikaa on asetettu, voi vihreän LEDin jättää myös vilkkumaan. Tällöin palataan normaaliin toimintatilaan automaattisesti noin 1 minuutin kuluttua.

Esiajastusaikaa on vielä jäljellä, mutta saunan halutaankin menevän heti päälle.

1. Painetaan SET-nappia -> keltainen LED vilkkuu ja näytöllä on jäljelläoleva esiajastusaika.
2. Painetaan - nappia niin monta kertaa, että näyttö askeltaa noltaan.
-> kiuas menee päälle ja vasemman yläkulman On/Off -LED palaa punaisena.
Esiajastuksen aikana se ei pala ollenkaan.
3. Painetaan SET-nappia -> vihreä LED vilkkuu
4. Painetaan SET-nappia -> punainen LED vilkkuu
5. Painetaan SET-nappia -> kiuas on normaalisti päällä näytöllä olevan ajan.

5. TEKNISET TIEDOT

5.1 Tekniset tiedot

- Lämpötilan säätö 60 °C-115 °C
- Esiasettelu aika max. 24 h
- Lämmitysaika max. 4 h

5.2 Yläkortti

- suojaus IPX4
- ohjausyksikkö voidaan asentaa saunaan tai pukutilaan

5.3 Alakortti

- jännite 230 V 3N 50 Hz
- virta 16 A
- kiukaan teho max. 10,5 kW
- suojaus IPX4
- yllämpösuojaus 144 °C
- Sulake 100mA

6. SAUNAN ILMANVAIHTO:

- Saunan ilmanvaihto on järjestettävä mahdollisimman tehokkaasti riittävän happipitoisuuden ja raikkauden saavuttamiseksi. Saunahuoneen ilman tulisi vaihtua 3-6 kertaa tunnissa. Saunan ilmanvaihto on suositeltavaa toteuttaa LVI-suunnittelijan suunnitelman mukaisesti.
- Raitisilma johdetaan halkaisialtaan n.100 mm:n putkella
Poistoilma on hyvä poistaa halkaisijaltaan suuremmalla putkella kuin tuloilma.
- Jos ilmanvaihto on koneellinen, suositellaan tuloilmaventtiili sijoitettavaksi kattoon kiukaan lähelle. Huomioi lämpötila-anturin etäisyys tuloilmaventtiilistä!
- Lämpötila-anturin ja raitisilmaputken väli pitää olla vähintään 1000 mm tai 500 mm suunnatulla suulakkeella.
- Painovoimaisella ilmanvaihdolla tuloilmaventtiili suositellaan asennettavaksi kiukaan viereen tai alapuolelle, joko seinään tai lattiaan.
- Raitisilman tuonnissa on tärkeää ilman sekoittuminen saunailmaan ja löylyyn.
- Poistoilma johdetaan pois mahdollisimman kaukaa tuloilmasta sekä läheltä lattiaa.
- Poistoilmaventtiili voi olla lauteiden alla.
- Poistoilma voidaan johtaa saunatilasta pesuhuoneen kautta esim. oven alapuolelta.
Oven alla pitää olla n.100-150 mm väli lattiaan.
- Jos saunaan asennetaan erillinen saunan kuivatusventtiili sen paikka on saunan katossa.
(Suljetaan lämmityksen ja saunomisen ajaksi.)

7. SAUNAN RAKENNE:

- Saunan tulee olla hyvin lämpöeristetty, varsinkin katto, josta eniten löyly pyrkii poistumaan. Kosteuden vuoksi suositellaan saunan lämpöeristeet suojaamaan kosteutta läpäisemättömällä esim. alumiinipaperilla. Pintaverhoukseen tulee aina käyttää puuta.

8. SUOJAKAIDE:

- Kiukaan ympärille voidaan tarvittaessa rakentaa suojakaide, tällöin on ehdottomasti noudatettava annettuja vähimmäisetäisyyksiä palava-aineisiin rakenteisiin.

9. TÄRKEÄT LISÄOHJEET

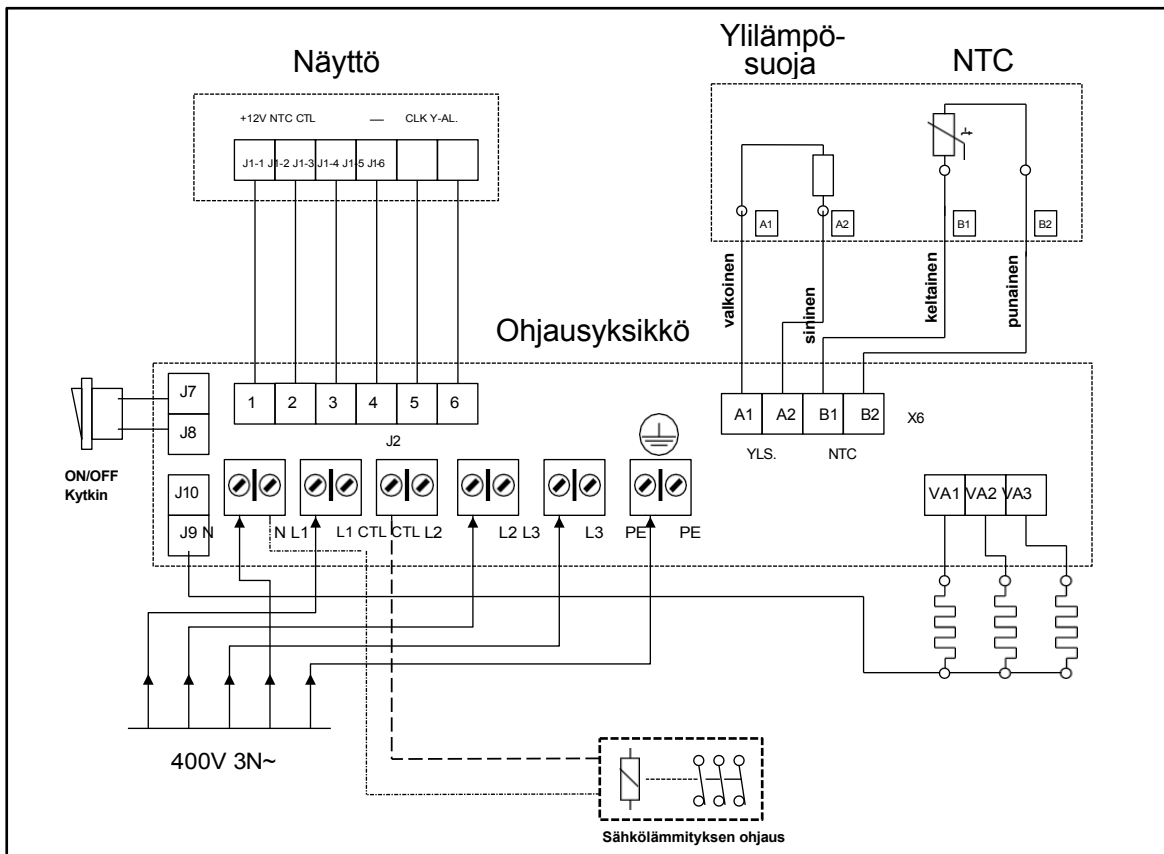
- Kuumaa kiuasta pitää varoa, koska kiukaan kivet ja metalliosat kuumenevat ihoa polttavaksi
- Kiukaankiville pitää heittää vettä pieninä määrinä (1-2dl), koska höyrystyessä vesi on polttavaa
- Tämä laite ei ole tarkoitettu lasten tai muiden sellaisten henkilöiden käytettäväksi joiden fyysiset, aistinvaraiset, henkiset ominaisuudet, kokemuksen tai tiedon puute estävät heitä käyttämästä laitetta turvallisesti, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heitä tai ole opastanut heille laitteen käyttöä
- Lapsia on valvottava jotteivät he leiki tällä laitteella
- Tarkista aina ennen kiukaan päälle kytkemistä löylyhuone
- Väärin täytetty kivitila aiheuttaa palovaaran
- Peittäminen aiheuttaa palovaaran
- Ruostumattomalla ulkovaipalla varustetun kiukaan vaippa saattaa muuttua väriään lämmitettäessä, tämä on ominaista ruostumattomalle materiaalille, takuu ei koske värin muutosta.
- Käytettävä löylyvetenä puhdasta talousvettä. Merivettä tai muuta suolapitoista vettä ei saa käyttää.

Kiukaan eristysresistanssimittauksessa saattaa esiintyä vuotoa, johtuen varastoinnin tai kuljetuksen aikana lämmitysvastuksien eriste-aineeseen imeytyneestä ilmassa olevasta kosteudesta. Kosteus saadaan poistumaan vastuksista parin lämmityskerran jälkeen.

Älä kytkä sähkökiukaan tehonsyöttöä vikavirtakytkimen kautta!

10. KYTKENTÄKAAVIO:

Kytkentäkaaviossa liittimien sijainti on viitteellinen. Katso piirilevyn merkinnät.



		svart	rostfritt stål	vit
KOTA SAANA	6,8kW	903003	903013	903023
KOTA SAANA	9kW	903005	903015	903025

1. PAKET S ELEKTRICKY OVLÁDANÝM BASTUAGGREGÁTEM:

1. Bastuaggregat med styrenhet
2. Fästplattor + fästskruvar
3. Temperaturgivare
4. Styrenhet
5. Installations- och bruksanvisning för aggregatet

TEKNISKA DATA:

- bredd 320 mm
- djup 300 mm
- höjd 930 mm
- vikt 10 kg
(utan stenar)

2. INSTALACE:

Kontrollera följande saker:

- (kW) i förhållande till bastuns volym (m³).
- I tabell 1 anges bastuvolymer för olika bastuaggregatsmodeller.
- Om det finns icke-värmeisolerade ytor av exempelvis tegel, kakel eller glas i bastun, ska man för varje sådan kvadratmeter väggyta lägga till 1,5 m³ bastuvolym, på basen av vilken man bestämmer den bastuaggregatseffekt som behövs utgående från tabell 1.

De bastuvolymer som anges i tabell 1 får varken överskridas eller underskridas.

Tabulka 1. Instalační údaje pro SAANA-agregát

Aggregatsmodell	Effekt kW	Basturum			Minimisäkerhetsavstånd till aggregatet				Stenmängd kg	Anslutning *)	
		Volym		Höjd min mm	På sidorna A **) mm	Framför B **) mm	Till taket C **) mm	Till golvet D **) mm		400 V 3N mm ²	Säkringar A
		min m ³	max m ³								
SAANA 903003 SAANA 903013	6,8	5	8	1900	120	120	970	30	80	5x1,5	3x10
SAANA 903005 SAANA 903015	9	8	14	1900	120	120	970	30	80	5x2,5	3x16

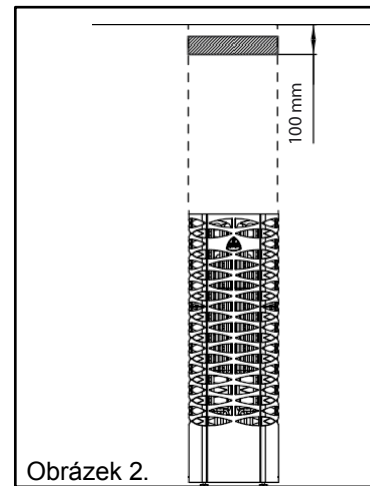
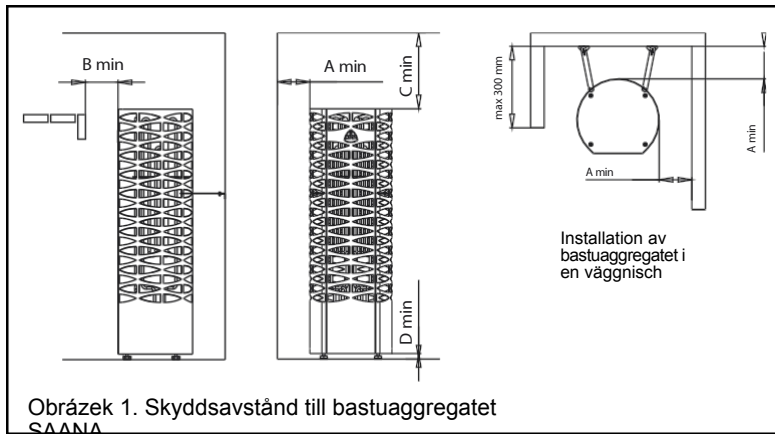
**) Viz obr. 1

*) Som anslutningskabel används gummikabel av typ H07RN-F eller motsvarande kabel

- Bastuns minimihöjd samt minimisäkerhetsavstånden anges i tabell 1.
- Försäkra dig om att fästunderlaget för fästplattans skruvar är tillräckligt stadigt. Enbart en tunn panel räcker inte. Som förstärkning kan man ha en extra spikregel bakom panelen eller förstärkningsbrädor som placeras ovanpå panelen och fästs i spikregeln på väggen.
- Bastuaggregatet kan också installeras i en nisch i väggen. Viz obr. 1.

MAN FÅR INTE INSTALLERA MER ÄN ETT BASTUAGGREGAT I BASTUN.

Allt servicearbete måste lämnas till professionell underhållspersonal.



3. INSTALACE:

3.1 Installationsanvisningar för bastuaggregatet, temperaturgivaren och styrenheten

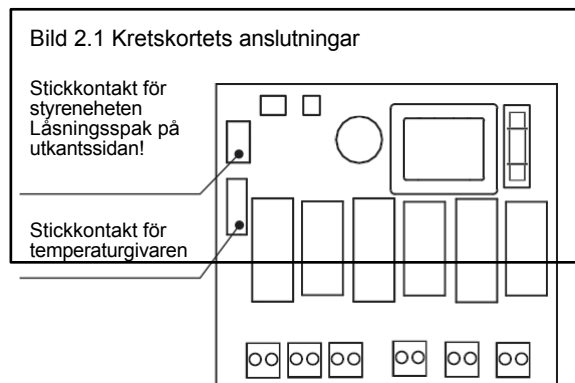
- Endast en auktoriserad elmontör får ansluta bastuaggregatet till elnätet i enlighet med gällande bestämmelser.
- Som anslutningskabel ska användas gummikabel av typ H07RN-F eller motsvarande.
- Om kontrollen av temperatur tas i bruk, rekommenderar vi gummikabel med minst sju poler som anslutningskabel. Kabelns tvärsnittsytta samt säkringens klass framgår av tabell 1.

3.11 Anslutning av elmatningskabeln

- Vänd på aggregatet så att framsidan är mot golvet
- Ta bort bottenplåten
- Koppla till anslutningskabeln

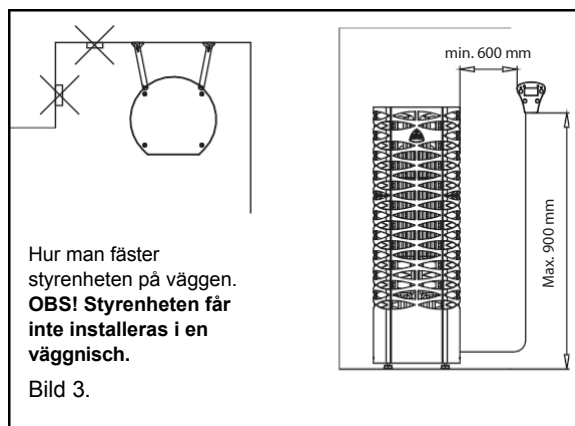
3.12 Installation av temperaturgivaren

- Installera givaren på det område som bild 2 visar.
- Fäst temperaturgivaren på väggen med medföljande skruvar (2 st $\varnothing 2,9 \times 16$).
- Temperaturgivarens kabling kan fällas in.
- Koppla givaren till kretskortet på det område som bild 2.1 visar.
- Koppla den ända av ledningen som inte har koppling till temperaturgivaren. Du kan kapa ledningen till önskad längd.



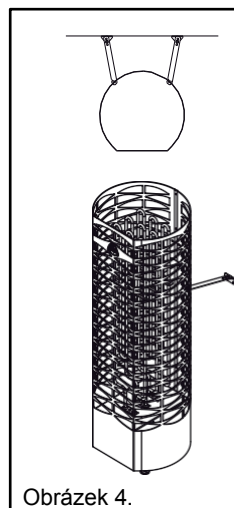
3.13 Instalace styrenheten

- Styrenheten kan installeras i eller utanför basturummet. Styrenheten är fuktskyddad, så den kan installeras också i tvättrummet.
- Styrenhetens installationshöjd i bastun är max. 90 cm och min. 60 cm vid bastuaggregatets sidor (viz bild 3).
- Instalujte styrenheten på väggen med hjälp av skruvar (2 st $3,5 \times 15$).
- Koppla styrenheten till kretskortet på det område som bilden 2.1 visar.
- Styrenhetens ledning är 3,0 m lång.
- På särskild beställning kan man få en upp till 10 m lång ledning. Överloppskabel får inte skjutas in i aggregatets kopplingsdosa.



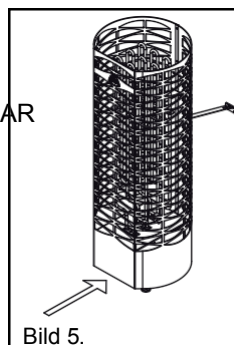
3.2 Att installera bastuaggregatet SAANA och rada stenarna

- Bastuaggregatet är en modell som installeras på golvet
- Vid installation av bastuaggregatet ska man observera de angivna skyddsavstånden.
- Fäst bastuaggregatet vid väggen eller laven med två stödjärn såsom bild 4 visar.
- Rada upp stenarna varsamt för att inte skada ytermantelns ytbeläggning.
- Då du radar stenarna, ska du se till att motstånden inte bågnar och att luftväxlingen blir tillräcklig.
- Lämplig stendiameter för aggregatet är 5-10 cm.
- Stenarna får inte packas alltför tätt. Om man fyller stenmagasinet för tätt leder det till att motstånden överhettas (= kortare livslängd) och bastun uppvärms långsammare.
- **Rada upp stenarna så tätt som möjligt vid stenmagasinets utkant, så att motstånden inte syns.**
- **Keramiska stenar lämpar sig inte för det här bastuaggregatet**



ETT STENMAGASIN SOM INTE HAR FYLLETS HELT OCH HÅLLET FÖRORSAKAR BRANDRISK

KONTROLLERA ALLTID BASTURUMMET INNAN DU KOPPLAR PÅ BASTUAGGREGATET!

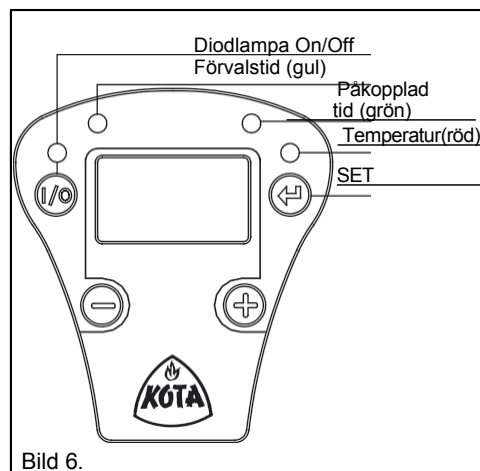


4. ANVÄNDNING AV BASTUAGGREGATET

- Bastuaggregatets styrströmbrytare sitter framtill på aggregatets nedre del (viz obrázek 5).

4.1 Översikt

- Bastuaggregatet kopplas på och från med knappen I/O (turvis).
- Med knappen SET ställer du in följande: förvalstid, påkopplad tid och temperatur.
- Inställningen utförs via knapparna +/- . Då du gör inställningarna blinkar diodlampan vid respektive alternativ och i rutan visas det motsvarande värdet.
- Inställningarna för den påkopplade tiden och temperaturen blir kvar i minnet även under ett kort elavbrott. Efter ett längre elavbrott återställs tiderna till sina utgångsvärden. Förvalstiden går till noll efter varje användningsgång.
- Diodlampan On/Off lyser rött alltid då bastuaggregatets motstånd är påslagna, annars lyser den grönt. Under förvalstiden lyser diodlampan On/Off inte.



4.2 Temperatur

- I rutan visas temperaturen i bastun vid givaren.
- Temperaturen kan väljas mellan 60°C-115°C med ökning på en grad.
- Då du ställer in temperaturen, visas det i rutan först den temperatur som har sparats i minnet och efter det den temperatur som håller på att ställas in genom att trycka knapparna +/-.

4.3 Förvalstid

- Den gula diodlampan lyser då förvalstiden är i bruk. I rutan visas den tid som återstår innan bastuaggregatet slås på.
- Då tiden går ut, slås bastuaggregatet på och ljusdioden On/Off börjar lysa rött.
- Förvalstiden sparas inte i minnet utan den går alltid till noll efter användningen.
- Den gula ljusdioden blinkar medan förvalstiden ställs in. Förvalstiden ställs in först i steg på 30 minuter och sedan på en timme.

4.4 Påkopplad tid

- I rutan visas hur länge bastuaggregatet ännu förblir påkopplat.
- Den påkopplade tiden ställs in först i steg på 15 minuter och sedan i steg på en halvtimme.

4.5 När bastuaggregatet är på

- Då bastuaggregatet slås på, visas temperaturen i bastun i rutan.
- Alternativt kan visningen ställas in så att den visar den återstående tiden eller turvis växla mellan tid och temperatur. Se punkt Inställningar.
- Då bastuaggregatet uppnår den valda temperaturen, lyser diodlampan On/Off grönt och aggregatets motstånd slås från.
- Då bastuaggregatet kyls ner så mycket att motstånden åter slås på, lyser diodlampan On/Off igen rött.
- Bastuaggregatet klarar av fungerande elavbrott som pågår mindre än tre minuter. Om elförsörjningen återställs efter ett elavbrott som har pågått mindre än tre minuter, fortsätter aggregatet sin funktion från den punkt där den var innan avbrottet ägde rum. Om avbrottet pågår över tre minuter, slås bastuaggregatet av. Ställvärdena sparas i minnet oavsett elavbrottets längd.

4.6 Inställningar

- Medan bastuaggregatet är påslaget, kan du spara den påkopplade tiden i minnet under ca 1 minut. Efter det övergår bastuaggregatet till sitt normala driftläge och eventuell justering av den påkopplade tiden inverkar endast på den aktuella uppvärmningen.
- Då du trycker ned knappen SET, börjar den gula diodlampan blinka och det visas noll i rutan.
- Efter det kan du välja den önskade förvalstiden via knapparna +/- i steg på 30 minuter.
- Du sparar den inställda förvalstiden i minnet genom att åter trycka knappen SET.
- Då blinkar den gröna diodlampan och indikerar att den påkopplade tiden kan ställas in via +/- knapparna. I rutan visas först den påkopplade tid som har lagrats i minnet.
- Då du har ställt in önskad påkopplad tid via knapparna +/-, ska du igen trycka på knappen SET. Nu lagras den önskade påkopplade tiden i minnet.
- Efter att knappen SET har tryckts ner, börjar den röda diodlampan blinka igen. I rutan visas först den temperaturinställning som har lagrats i minnet. Då kan man ställa in den önskade temperaturen via +/- knapparna. Temperaturen ställs in på skalan mellan 60°C och 115°C. Efter detta trycks knappen SET ner en gång till för att ställa bastuaggregatet till det inställda läge som indikeras av diodlamporna som lyser kontinuerligt.
 - Om den gula diodlampan lyser, är förvalstiden påkopplad och den återstående förvalstiden visas i rutan.
 - Om diodlampan On/Off lyser rött, är bastuaggregatet påslaget, motstånden är påslagna och i rutan visas temperaturen i bastun (utgångsvärde).
 - Om diodlampan On/Off lyser grönt, är bastuaggregatet påslaget men motstånden är för tillfället inte påslagna - i rutan visas temperaturen i bastun (utgångsvärde).
- Då inställningarna en gång har gjorts, sparas de i minnet och bastuaggregatet värms alltid upp på samma sätt och för samma förinställd tid när strömmen kopplas på via knappen I/O. Förvalstiden är ändå alltid noll. Om du vill använda förval av tiden, bör det alltid ställas in skilt.
- Om knappen SET inte trycks ner efter att den önskade inställningen har utförts, fortsätter diodlampan att blinka i ca 1 minut. Efter det återställs bastuaggregatet automatiskt till sitt normalläge och inställningarna lagras i minnet.

4.7 Inställningar som visas i rutan

- De parametrar som visas i rutan under bastuaggregatets normalläge, kan väljas enligt följande: Håll både knapparna + och - samtidigt nedtryckta i över tre sekunder då bastuaggregatet är i sitt normalläge, i rutan visas "d 1". Genom att trycka ned knapparna +/- en åt gången kan du nu välja mellan tre olika visningsmoder: "d 1", "d 2" och "d 3".
 - "d 1": I rutan visas temperaturen i bastun
 - "d 2": I rutan visas den återstående påkopplade tiden.
 - "d 3": I rutan visas turvis temperaturen i bastun (den röda diodlampan lyser) och den återstående påkopplade tiden (den gröna diodlampan lyser).
- Efter val av visningsmod, går du åter till normalläget genom att trycka på knappen SET.
- Om du inte trycker knappen SET efter inställningen, visas i rutan "d" och numret för den valda visningsmoden i ca en minut. Efter det återställs bastuaggregatet automatiskt till sitt normalläge och inställningarna lagras i minnet.
- Inställningen av visningsmoden sparas i minnet under elavbrotten.
- Under förvalstiden visas det i rutan alltid den återstående förvalstiden.
- Vid felsituationer kan det även visas en felkod i rutan. Den betyder följande:
 - "E01" : Givarkretsen är öppen eller givaren saknas.
 - "E02" : Givaren är kortsluten.
 - "E03" - Överhettningsskyddet har utlöst/ avbrott.
Om överhettningsskyddet har utlöst, kan det kvitteras via temperaturgivaren. Kvitteringen kräver en kraftig tryckning.

OBS! Vid felsituation kopplas bastuaggregatet från. Red ut orsaken till felet.

4.8 Příklad:

Den önskade badtemperaturen är ca 100°C och du önskar att bastuaggregatet vid varje användningsgång hålls påkopplat i 2,5 timmar.

1. Koppla på strömmen via knappen I/O.
2. Tryck ner knappen SET -> den gula diodlampan blinkar.
3. Tryck ner knappen SET en andra gång -> den gröna diodlampan blinkar.
4. Tryck ner knappen+ eller - upprepade gånger tills det står 2:30 i rutan.
5. Tryck ner knappen SET -> den röda diodlampan blinkar.
6. Tryck ner knappen+ eller - upprepade gånger tills det står 100°C i rutan.
7. Tryck ner knappen SET -> bastuaggregatet slås på och de inställda värdena sparas i minnet för nästa gång.

Om du önskar att bastuaggregatet kopplas på först efter 3 timmar.

1. Koppla på strömmen via knappen I/O.
2. Tryck ner knappen SET -> den gula diodlampan blinkar.
3. Tryck ner knappen+ eller - upprepade gånger tills det står 3:00 i rutan.
4. Tryck ner knappen SET -> den gröna diodlampan blinkar.
5. Om du vill behålla den inställda påkopplade tiden, tryck ner knappen SET, i annat fall kan den påkopplade tiden ställas in med knapparna + eller -.
6. Efter att knappen SET har tryckts ner en kort tid, börjar den röda diodlampan blinka. Om du vill ställa in temperaturen, gör du det via knapparna + eller - , i annat fall trycks knappen SET ner och bastuaggregatet slås på.

Det återstår endast 15 minuter badtid, men du önskar bada bastu längre tid än så.

1. Tryck ner knappen SET -> den gröna diodlampan blinkar - i rutan visas fortfarande den återstående badtiden.
2. Öka den påkopplade tiden i önskad mån genom att trycka på plusknappen.
3. Tryck ner knappen SET -> den röda diodlampan blinkar.
4. Tryck ner knappen SET -> bastuaggregatet förblir påslaget i den tid som visas i rutan.
5. Obs! Efter att du har ställt in den önskade tidsperioden, kan du låta den gröna diodlampan blinka. Då återgår bastuaggregatet till sitt normalläge automatiskt efter ca 1 minut.

Det finns ännu förvalstid kvar, men du vill ändå slå på bastuaggregatet genast.

1. Tryck ner knappen SET -> den gula diodlampan blinkar och i rutan visas den återstående förvalstiden.
2. Tryck ner minusknappen upprepade gånger tills det står noll i rutan.
-> bastuaggregatet slås på och diodlampan On/Off i det övre vänstra hörnet lyser rött. Under förvalstiden lyser den inte alls.
3. Tryck ner knappen SET -> den gröna diodlampan blinkar.
4. Tryck ner knappen SET -> den röda diodlampan blinkar.
5. Tryck ner knappen SET -> bastuaggregatet förblir påslaget normalt i den tid som visas i rutan.

5. TEKNISKA DATA

5.1 Tekniska data

- Reglering av temperatur 60 °C-115 °C
- Förvalstid max. 24 h
- Påkopplad tid max. 4 h

5.2 Övre kort

- skyddsklass IPX4
- styrenheten kan installeras i bastu eller bastuns omklädningsrum

5.3 Nedre kort

- spänning 230 V 3N 50 Hz
- ström 16 A
- bastuaggregatets effekt max. 10,5 kW
- kapslingsklass IPX4
- överhettningsskydd 144 °C
- säkring 100 mA

6. VENTILACE I BASTUN:

- Bastun skall ha så effektiv ventilation som möjligt för att luften ska vara tillräckligt frisk och syrerik. Luften i basturummet borde växlas 3-6 gånger i timmen.
Det rekommenderas att ventilationen av bastun förverkligas enligt VVS-planerarens plan.
- Tilluften ska ledas med ett rör med en diameter på ca 100 mm.
Utløpsluftrörets skulle vara större än inløpsrørets diameter.
- Om ventilationen är maskinell, rekommenderas det att inløpsluftventilen placeras i taket nära bastuaggregatet. Beakta temperaturgivarens avstånd från inløpsluftventilen!
- Avståndet mellan temperaturgivare och friskluftsror skall vara minst 1000 mm eller 500 mm från ett riktat munstycke.
- Om ventilationen är naturlig, rekommenderas det att inløpsluftventilen installeras bredvid eller under bastuaggregatet, antingen i väggen eller i golvet.
- Vid intagningen av friskluft är det väsentligt att den blandas med basturummets luft och badången.
- Frånluft avleds från närheten av golvet så långt bort från tilluften som möjligt.
- Frånluftventilen kan vara under bastulaven.
- Man kan leda ut frånluften från basturummet via tvättrummet, exempelvis pod dörren. Öppning mellan dörrens underkant och golvet ska vara ca 100-150 mm.
- Om basturummet förses med en skild förtorkningsventil, ska den placeras i basturummets tak. (Ventilen ska stängas för användning av bastun.)

7. BASTUNS KONSTRUKTION:

- Bastun skall vara väl värmeisolerad, i synnerhet i taket, dit största delen av värmen söker sig då man kastar bad. På grund av fukten rekommenderas att bastuns värmeisolering täcks med fukt-tätt material, exempelvis aluminiumfolie. Man ska alltid använda trä som ytbeklädnadsmaterial i bastun.

8. SKYDDSRÄCK:

- Man kan vid behov bygga ett skyddsräcke kring bastuaggregatet, man måste då ovillkorligen följa anvisningarna om minimiavstånd till konstruktioner av brännbart material.

9. VIKTIGA TILLÄGGSANVISNINGAR

- Man skall iaktta försiktighet i närheten till ett hett bastuaggregat, då bastu aggregatets stenar och metalldelar kan orsaka brännsår
- Man får bara kasta litet vatten (1-2 dl) i sänder på bastuaggregatets stenar, då det förångade vattnet är brännande hett
- Detta aggregat är inte avsett att användas av barn eller sådana personer, vilkas fysiska och psykiska egenskaper, sinnesfunktioner, brist på erfarenhet eller kunskap kan utgöra ett hinder för en trygg användning av aggregatet, om den person som ansvarar för deras trygghet inte övervakar dem eller har gett dem handledning i användningen av aggregatet
- Föräldrar ska övervaka barn och se till att de inte leker med aggregatet
- Kontrollera alltid basturummet innan bastu aggregatet kopplas på
- Fel placerade stenar orsakar brandfara
- Övertäckning orsakar brandfara
- Använd vanligt rent hushållsvatten för badkastning. Havsvatten eller annat salt vatten får inte användas.

Mätning av bastuaggregatets isoleringsmotstånd kan utvisa läckage, vilket beror på att isolermaterialet runt uppvärmningsmotstånden kan ha dragit till sig fukt från luften under lagring eller transport. Fukten försvinner från motstånden efter ett par uppvärmningar.

Anslut inte elaggregatets effektmatning via jordfelsbrytaren!

10. KOPÍROVÁNÍ:

Anslutningarnas plaering i kopplings-schemat är vägledande. Se märkningarna på kretskortet.



GB

NÁVOD K INSTALACI A OBSLUZE

		černá	nerezová ocel	bílá
KOTA SAANA	6,8 kW	903003	903013	903023
KOTA SAANA	9kW	903005	903015	903025

1. SADA ELEKTRICKÉHO OHŘÍVAČE OBSAHUJE:

1. Ohříváč s řídicí jednotkou
2. Upevňovací desky a upevňovací šrouby
3. Snímač teploty
4. Řídicí jednotka
5. Návod k instalaci a obsluze

TECHNICKÉ ÚDAJE:

- šířka 320 mm
- hloubka 300 mm
- výška 930 mm
- hmotnost 10 kg (bez kamenů)

2. PŘED INSTALACÍ:

Zkontrolujte následující:

- Zkontrolujte, zda výkon ohříváče (kW) odpovídá velikosti parní místnosti (m³).
- V tabulce 1 jsou uvedeny typy ohříváčů, které odpovídají různým velikostem saun.
- Pokud má parní místnost neizolované cihlové, dlaždicové nebo skleněné povrchy, je třeba k velikosti parní místnosti připočítat 1,5 m³ prostoru na každý metr čtvereční takových povrchů. Na základě výsledku vyberte ohříváč s požadovaným výkonem uvedeným v tabulce 1.

Při výběru ohříváče se striktně řiďte prostorem pro parní lázeň uvedeným v tabulce 1.

Tabulka 1. Informace o instalaci ohříváčů SAANA

Model ohříváče	Výkon kW	Saunová místnost			Minimální bezpečnostní vzdálenosti od ohříváče				Množství kamenů kg	Připojení *)	
		Objem		Výška min mm	na bocíc h A **) mm	vpřed u B **) mm	ke stropu C **) mm	k podlaze D **) mm		400 V 3N mm ²	Pojistky A
		min m ³	max m ³								
SAANA 903003 SAANA 903013	6,8	5	8	1900	120	120	970	30	80	5x1,5	3x10
SAANA 903005 SAANA 903015	9	8	14	1900	120	120	970	30	80	5x2,5	3x16

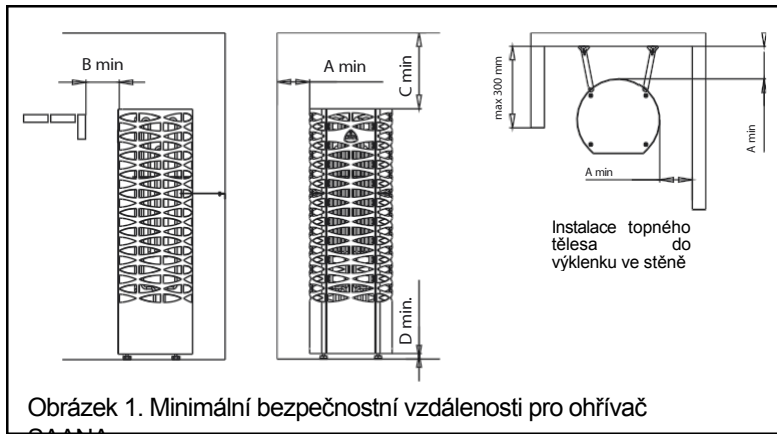
**) Viz obrázek 1

*) Připojení pomocí gumového kabelu, typ H07RN-F nebo odpovídajícím kabelem

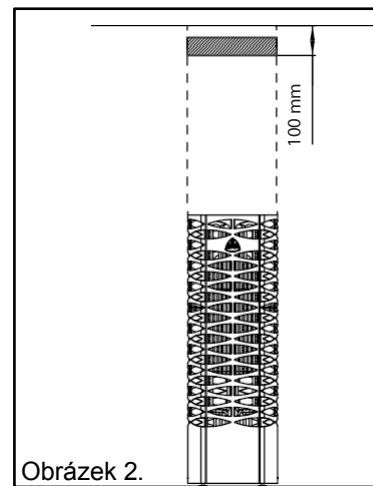
- Minimální výška parního prostoru a minimální bezpečnostní vzdálenosti jsou uvedeny v tabulce 1.
- Ujistěte se, že povrch, na který se upevňovací desky přišroubují, je dostatečně pevný. Tenké prkno není dostačující. Povrch může být zpevněn nosným rámem pod prkenným obložním nebo zpevňujícími deskami na horní straně stěny, která je spojena se stěnovým rámem.
- Otopné těleso lze také instalovat do výklenku ve zdi, viz obrázek 1.

V KAŽDÉ SAUNOVÉ MÍSTNOSTI SMÍ BÝT INSTALOVÁNO POUZE JEDNO ELEKTRICKÉ TOPIDLO.

Veškeré servisní úkony musí provádět odborný personál údržby.



Obrázek 1. Minimální bezpečnostní vzdálenosti pro ohřivač SAANA.



Obrázek 2.

3. INSTALACE:

3.1 Pokyny pro instalaci ohřivače, teplotního čidla a řídicí jednotky

- Připojení saunových kamen k elektrické síti smí provádět pouze autorizovaný elektrikář v souladu s platnými předpisy.
- Jako připojovací kabel musí být použit kabel s gumovým pláštěm typu H07RN-F nebo podobný.
- Pokud chcete využít funkci regulace teploty, doporučujeme použít gumový kabel s nejméně sedmi vodiči. Průřez kabelu a velikost pojistky jsou uvedeny v tabulce 1.

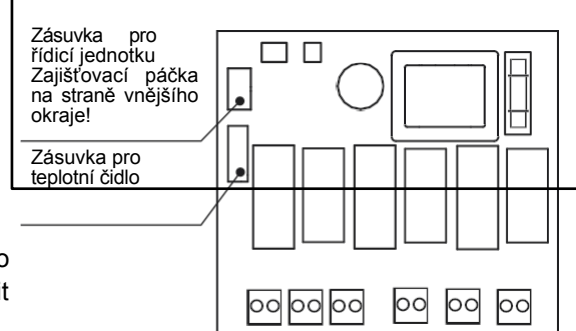
3.11 Připojení napájecího kabelu

- Položte saunová kamna na podlahu tak, aby jejich přední část směřovala k podlaze.
- Odstraňte spodní desku
- Připojte napájecí kabel

3.12 Instalace teplotního čidla

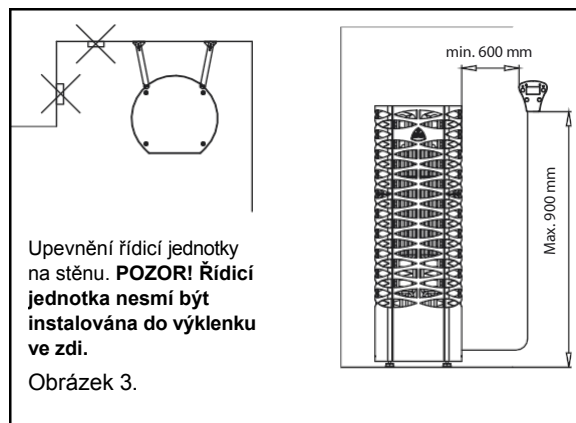
- Nainstalujte čidlo do oblasti vyložené na obrázku 2.
- Nainstalujte teplotní čidlo na stěnu pomocí šroubů, které jsou součástí dodávky. (2 ks $\varnothing 2,9 \times 16$).
- Kabeláž pro teplotní čidlo může být zapuštěna.
- Připojte čidlo k desce obvodu, jak je znázorněno na obr. 2.1.
- Připojte konec vodiče, ten bez nasazeného konektoru, k teplotnímu čidlu. Vodič můžete zkrátit na vhodnou délku.

Obrázek 2.1 Připojení desky plošných spojů



3.13 Instalace řídicí jednotky

- Řídicí jednotku lze instalovat uvnitř nebo vně parní lázně. Řídicí jednotka je odolná proti vlhkosti, takže ji lze instalovat v umývárně.
- Instalační výška řídicí jednotky je maximálně 90 cm a minimálně 60 cm od boční strany ohřivače (viz obr. 3).
- Připevněte řídicí jednotku ke stěně pomocí šroubů (2 x 3,5 *15).
- Připojte řídicí jednotku k desce obvodu, jak je znázorněno na obr. 2.1.
- Kabel řídicí jednotky je dlouhý 3,0 m.
- Na zvláštní objednávku je k dispozici kabel o maximální délce 10 metrů. Přebytečný kabel nesmí být zasunut do připojovací skříňky ohřivače.



Upevnění řídicí jednotky na stěnu. **POZOR! Řídicí jednotka nesmí být instalována do výklenku ve zdi.**

Obrázek 3.

3.2 Instalace ohřivače SAANA a ukládání kamenů na hromadu

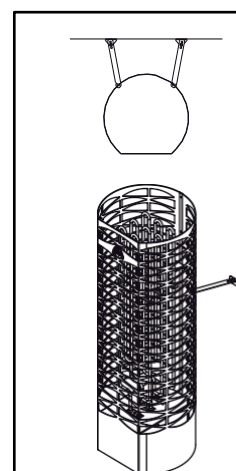
- Ohřivač lze umístit na podlahu.
- Při instalaci ohřivače dodržujte uvedené bezpečné vzdálenosti.
- Ohřivač musí být připevněn ke stěně nebo k lavicím pomocí dvou podpěrných želez, jak je znázorněno na obr. 4.
- Kameny pokládejte opatrně, aby nedošlo k poškození vnějšího povlaku ohřivače.
- Při hromadění kamenů dbejte na to, aby se odpory neohýbaly a aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu.
- Pro ohřivač jsou vhodné kameny o průměru 5-10 cm.
- Kameny ukládejte volně. Příliš těsně naskládané kameny mohou způsobit odpory přehřívát (= kratší životnost) a zpomalit vyhřívání sauny.
- **Obvodová plocha prostoru pro kámen však musí být co nejtěsněji naskládána, aby byly rezistory zakryty.**
- **Keramické kameny nelze v tomto ohřivači použít!**

PŘÍLIŠ ŘÍDCE NAPLNĚNÁ NÁDOBA S KAMENY MŮŽE PŘEDSTAVOVAT NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

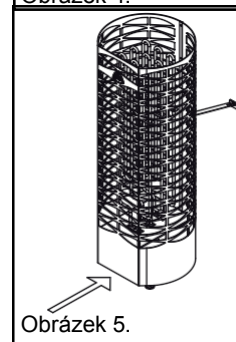
PŘED ZAPOJENÍM TOPIDLA ZKONTROLUJTE PROSTOR SAUNY!

4. POUŽÍVÁNÍ KAMEN

- Ovládací spínač topidla je umístěn vpředu ve spodní části topidla (viz obr. 5).



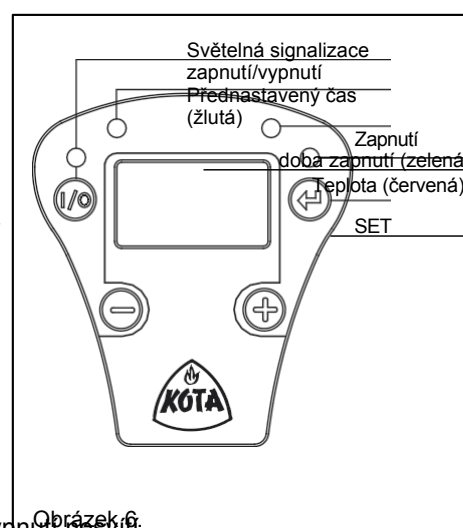
Obrázek 4.



Obrázek 5.

4.1 Přehled

- Ohřivač se zapíná a vypíná přepínáním tlačítka I/O.
- Tlačítko SET slouží k nastavení následujících parametrů: Přednastavený čas, doba zapnutí a teplota.
- Nastavení se provádí pomocí tlačítek +/-.
- Během nastavování bliká LED dioda indikující nastavovaný parametr a na displeji se zobrazuje příslušná hodnota na displeji.
- Nastavení času zapnutí a teploty zůstává v paměti i po krátkém výpadku napájení. Po delším výpadku napájení se časy vrátí na výchozí hodnoty. Přednastavené časy se po použití vždy vynulují.
- Kontrolka zapnutí/vypnutí svítí červeně vždy, když jsou zapnuta topná tělesa; v ostatních případech svítí zeleně. Během přednastaveného času kontrolka zapnutí/vypnutí nesvítí.



Obrázek 6.

4.2 Teplota

- Na displeji se zobrazuje teplota sauny na displeji.
- Teplotu lze volit v intervalu jednoho stupně z rozsahu 60 °C-115 °C.
- Při nastavování teploty se nejprve zobrazí teplota uložená v paměti a poté se zobrazí teplota, která se nastavuje pomocí tlačítek +/-.

4.3 Přednastavené časování

- Když je aktivní přednastavené časování, svítí žlutá kontrolka. Na displeji se zobrazuje zbývajícím čas do zapnutí ohřívače.
- Po uplynutí této doby se ohřívač zapne a kontrolka zapnutí/vypnutí začne svítit červeně.
- Přednastavený čas se neuloží do paměti, ale po použití se vynuluje.
- Při nastavování přednastaveného času bliká žlutá LED dioda. Zpočátku je časování rozloženo po 30 minutách a poté po hodinách.

4.4 Čas zapnutí

- Na displeji se zobrazuje zbývajícím doba zapnutí.
- Zpočátku je časování rozloženo po 15 minutách a poté po půl hodině.

4.5 Zapnutí

- Po zapnutí topidla se na displeji zobrazí teplota sauny.
- Volitelně lze nastavit, aby displej zobrazoval zbývajícím čas do zapnutí nebo aby střídavě zobrazoval čas a teplotu - viz bod Nastavení.
- Jakmile topidlo dosáhne předem nastavené teploty, začne kontrolka zapnutí/vypnutí svítit zeleně a prvky nebudou napájeny.
- Jakmile se ohřívač ochladí natolik, že bude možné prvky opět napájet, bude kontrolka zapnutí/vypnutí opět svítit červeně.
- Pokud výpadek proudu trvá méně než tři minuty, ohřívač zůstane v provozu. Po obnovení napájení po výpadku kratším než tři minuty ohřívač obnoví svou činnost od bodu, kde byl před výpadkem. Pokud výpadek trvá déle než tři minuty, ohřívač se vypne. Nastavení zůstane vždy v paměti navzdory délce výpadku.

4.6 Nastavení

- Při zapnutí ohřívače lze nastavit dobu zapnutí, která se uloží do paměti. nastavit během přibližně jedné minuty. Poté ohřívač přejde do normálního provozního režimu a jakékoli další nastavení doby zapnutí ovlivní pouze aktuální topnou relaci.
- Po stisknutí tlačítka SET začne blikat žlutá LED dioda a na displeji se zobrazí řada nul.
- Poté lze pomocí tlačítek +/- zvolit požadovaný přednastavený čas v krocích po 30 min.
- Nastavení přednastaveného času se uloží do paměti druhým stisknutím tlačítka SET.
- Poté začne blikat zelená LED dioda, která signalizuje, že nyní můžete nastavit čas zapnutí pomocí tlačítek +/- . Nejprve se zobrazí zbývajícím čas zapnutí uložený v paměti.
- Po nastavení požadované doby zapnutí pomocí tlačítek +/- stiskněte znovu tlačítko SET. Nyní se požadovaný čas zapnutí uloží do paměti.
- Po stisknutí tlačítka SET začne blikat červená LED dioda. Nejprve se zobrazí nastavení teploty uložené v paměti. Poté můžete pomocí tlačítek +/- nastavit požadovanou teplotu. Teplotu lze nastavit na stupnici 60 °C-115 °C. Poté stiskněte tlačítko SET ještě jednou, aby ohřívač přešel do nastaveného režimu, ve kterém se neustále rozsvěčují LED diody indikující aktuální stav.
 - Pokud svítí žlutá LED dioda, je aktivní nastavený čas a na displeji se zobrazuje zbývajícím nastavený čas.
 - Svítí-li kontrolka zapnutí/vypnutí červeně, je topidlo zapnuto, topná tělesa jsou zapnuta a na displeji se zobrazuje teplota v sauně (výchozí hodnota).
 - Svítí-li LED dioda Zap/Vyp zeleně, topidlo je zapnuté, ale topná tělesa jsou prozatím vypnutá - zobrazuje se teplota v sauně (výchozí hodnota).
- Po nastavení topidla zůstanou nastavené hodnoty v paměti a po zapnutí napájení tlačítkem I/O se topidlo vždy zahřívá stejným způsobem po stejnou nastavenou dobu. Přednastavená doba však bude vždy nulová. Pokud chcete použít funkci přednastaveného času, musíte ji vždy aktivovat zvlášť.
- Pokud po nastavení nestisknete tlačítko SET, bude kontrolka LED blikat ještě asi jednu minutu. Poté se ohřívač automaticky vrátí do normálního provozního režimu a nastavení se uloží do paměti.

4.7 Nastavení displeje

- V běžném provozním režimu ohřívače lze parametry, které se mají zobrazit, zvolit následujícím způsobem: V normálním provozním režimu podržte současně stisknutá tlačítka + a - po dobu delší než tři sekundy. Na displeji se zobrazí "d 1". Nyní stisknutím tlačítek + a - postupně přepínáte mezi třemi různými režimy zobrazení: "d 1", "d 2" a "d 3".
 - "d 1": Na displeji se zobrazuje teplota sauny.
 - "d 2": Na displeji se zobrazuje zbývající čas do zapnutí.
 - "d 3": teplota sauny (svítí červená LED dioda).
a zbývající čas do zapnutí (svítí zelená LED dioda) se na displeji střídají.
- Po výběru režimu zobrazení se stisknutím tlačítka SET vraťte do normálního provozního režimu.
- Pokud po nastavení nebylo stisknuto tlačítko SET, zůstane na displeji ještě asi minutu zobrazeno "d" a číslo zvoleného režimu zobrazení. Poté se ohřívač automaticky vrátí do normálního provozního režimu a nastavení se uloží do paměti.
- Nastavení režimu zobrazení zůstane v paměti i přes výpadek napájení.
- Během přednastavení se vždy zobrazuje zbývající nastavený čas.
- Po selhání je možné, že se zobrazí jeden z následujících chybových kódů:
 - "E01" : Obvod snímače je otevřený nebo snímač chybí.
 - "E02" : Snímač je zkratovaný.
 - "E03" - Spínač přehřátí se vypnul/ přerušil.
Snímač teploty nabízí možnost resetovat spínač ochrany proti přehřátí poté, co sepnul.
Resetování vyžaduje silné stisknutí.

POZNÁMKA! V případě poruchy se saunová kamna vypnou. Zjistěte příčinu chyby.

4.8 Příklady:

Požadovaná teplota v sauně je přibližně 100 °C a ohřívač má být zapnutý po dobu 2,5 hodiny.

1. Zapněte napájení pomocí tlačítka I/O.
2. Stiskněte tlačítko SET -> žlutá LED bliká.
3. Stiskněte tlačítko SET podruhé -> bliká zelená LED dioda.
4. Několikrát stiskněte tlačítko+ nebo -, dokud se na displeji nezobrazí údaj 2:30.
5. Stiskněte tlačítko SET -> červená LED bliká.
6. Několikrát stiskněte tlačítko+ nebo -, dokud se nezobrazí nápis 100 °C.
7. Stiskněte tlačítko SET -> ohřívač se zapne a nastavené hodnoty se uloží pro příště.

Ohřívač chcete zapnout přibližně za tři hodiny.

1. Zapněte napájení pomocí tlačítka I/O.
2. Stiskněte tlačítko SET -> žlutá LED bliká.
3. Několikrát stiskněte tlačítko+ nebo -, dokud se nezobrazí údaj 3:00.
4. Stiskněte tlačítko SET -> bliká zelená LED dioda.
5. Chcete-li zachovat nastavenou dobu zapnutí, stiskněte tlačítko SET; chcete-li dobu zapnutí změnit, použijte tlačítka + nebo -.
6. Po stisknutí tlačítka SET začne blikat červená LED dioda. Pokud chcete nastavit teplotu, můžete použít tlačítka + nebo -; pokud ne, stačí stisknout tlačítko SET pro zapnutí ohřívače.

Zbývající doba zapnutí je pouze 15 minut, ale pokud si přejete saunu užívat i déle

1. Stiskněte tlačítko SET -> zelená LED bliká, zbývající doba zapnutí se stále zobrazuje.
2. Stisknutím tlačítka+ zvolte požadovaný další čas.
3. Stiskněte tlačítko SET -> červená LED dioda bliká.
4. Stiskněte tlačítko SET -> ohřívač zůstane zapnutý po dobu uvedenou na displeji.
5. Poznámka! Po nastavení požadované doby může zelená LED dioda zůstat blikat.
Ohřívač se pak automaticky vrátí do normálního provozního režimu přibližně do 1 minuty.

Přednastavený čas ještě neuplynul, ale vy si přejete okamžitě zapnout saunová kamna.

1. Stiskněte tlačítko SET -> žlutá LED bliká a na displeji se zobrazí zbývající doba zapnutí.
2. Stiskněte tlačítko+ nebo - tolikrát, kolikrát je třeba, aby se údaj na displeji snížil na nulu.
-> topidlo se zapne a LED dioda zapnutí/vypnutí v levém horním rohu svítí červeně.
Během nastavené doby nebude svítit vůbec.
3. Stiskněte tlačítko SET -> bliká zelená LED dioda.
4. Stiskněte tlačítko SET -> bliká červená LED dioda.
5. Stiskněte tlačítko SET -> ohřívač zůstane normálně zapnutý po dobu indikovanou na displeji.

5. TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické údaje

- Teplotní rozsah 60 °C-115 °C
- Přednastavený čas max. 24 h
- Doba zapnutí max. 4 h

5.2 Horní karta

- třída krytu IPX4
- řídicí jednotku lze instalovat buď v sauně, nebo v šatně.

5.3 Spodní karta

- napětí 230 V 3N 50 Hz
- proud 16 A
- výkon ohřívače max. 10,5 kW
- třída ochrany IPX4
- ochrana proti přehřátí 144 °C
- pojistka 100mA

6. VÝMĚNA VZDUCHU PRO PARNÍ MÍSTNOST:

- Výměna vzduchu v parní místnosti musí být co nejúčinnější, aby byl zajištěn dostatečný obsah kyslíku a dostupnost čerstvého vzduchu. Vzduch v parní místnosti by se měl vyměnit 3-6krát za hodinu.
Doporučuje se, aby větrání bylo realizováno v souladu s plánem projektanta vzduchotechniky.
- Čerstvý vzduch je veden potrubím o průměru cca 100 mm. Výstupní potrubí by mělo mít větší průměr než přívodní potrubí. Pokud je větrání mechanické, doporučujeme umístit přívodní vzduchový ventil do stropu v blízkosti ohřívače. Čidlo teploty umístěte v dostatečné vzdálenosti od ventilu přívodu vzduchu!
- Mezi teplotním čidlem a potrubím čerstvého vzduchu musí být prostor nejméně 1 000 mm nebo 500 mm, pokud lze konec potrubí otočit.
- Pokud je větrání přirozené, doporučujeme umístit ventil přívodu vzduchu na boku ohřívače nebo pod ním, a to buď ve zdi, nebo v podlaze.
- Důležité je přivádět čerstvý vzduch, aby došlo k promíchání vzduchu s párou.
- Výstupní vzduch by měl být odváděn z blízkosti podlahy co nejdále od přiváděného vzduchu.
- Ventil pro odvod vzduchu může být umístěn pod lavicemi sauny.
- Vzduch vycházející z parní lázně může být veden ven přes umývárnu, například pod dveřmi. Mezi dveřmi a podlahou musí být štěrbina široká přibližně 100-150 mm.
- Pokud je sauna vybavena samostatným ventilem pro sušení, umístěte jej do stropu parní místnosti (tento ventil musí být během používání sauny uzavřen).

7. KONSTRUKCE PARNÍ LÁZNĚ:

- Parní lázeň musí být dobře izolovaná, zejména strop, kterým uniká většina páry. Vzhledem k vlhkosti se doporučuje izolaci pokrýt materiálem odolným proti vlhkosti, například hliníkovou fólií. Na obložení stěn musí být vždy použito dřevo.

8. OCHRANNOU BARIÉRU:

- V případě potřeby lze kolem ohřívače postavit ochrannou bariéru. V tomto případě byste rozhodně měli dodržet minimální odstupy od konstrukcí z hořlavých materiálů.

9. DŮLEŽITÉ DOPLŇUJÍCÍ POKYNY:

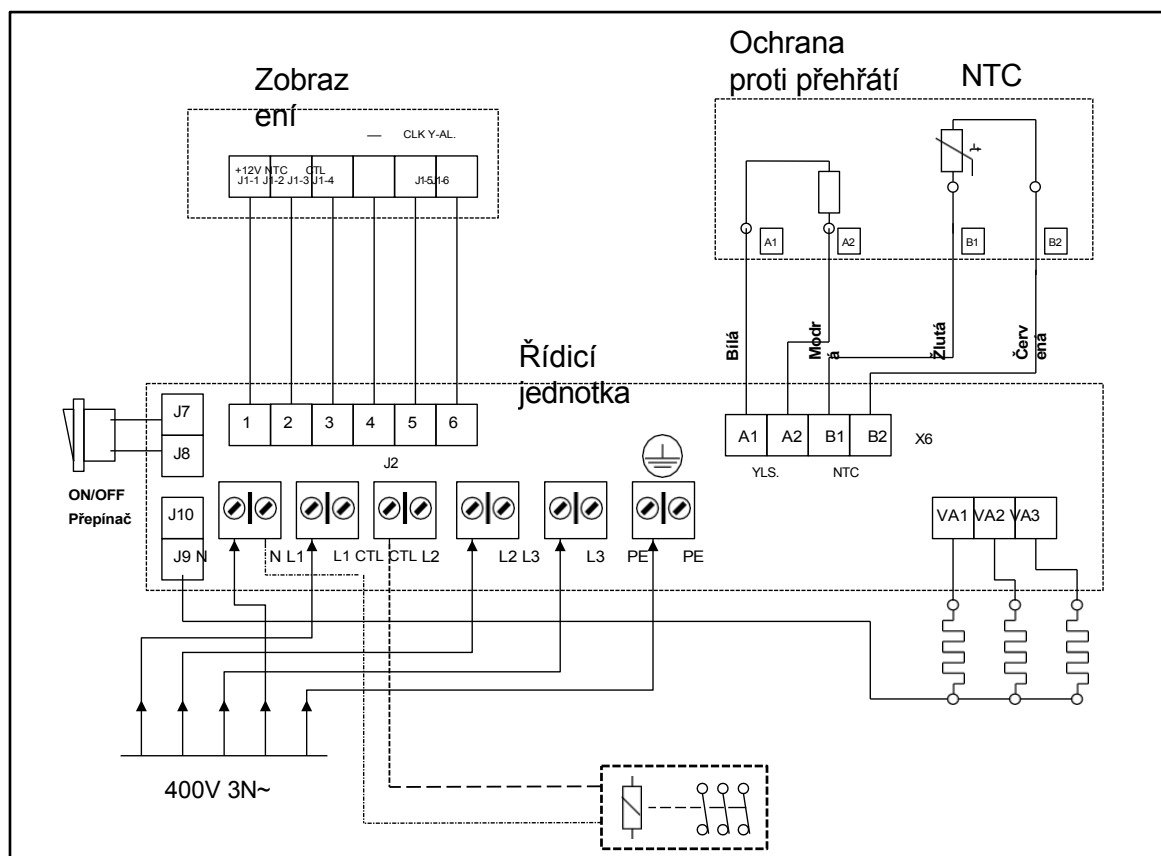
- V blízkosti horkého ohřívače byste měli být opatrní, protože kameny a kovové části ohřívače mohou způsobit popáleniny.
- Na topné kameny by se mělo nalít jen malé množství vody (1-2 dl), protože voda v páře je horká.
- Toto zařízení nesmí používat děti nebo osoby, jejichž fyzické a psychické vlastnosti, mentální funkce, nedostatek zkušeností nebo znalostí mohou bránit bezpečnému používání zařízení, pokud na ně osoba odpovědná za bezpečnost nemůže dohlížet nebo je poučit o používání zařízení.
- Děti nesmí zůstat bez dozoru a měly by být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s vybavením.
- Před zapojením ohřívače parní lázeň vždy zkontrolujte.
- Nesprávně podaná nádoba na kameny představuje nebezpečí požáru.
- Zakrytí kamen způsobí nebezpečí požáru.
- Pro výrobu páry používejte běžnou užitkovou vodu. Nepoužívejte mořskou nebo jinou slanou vodu.

Při měření izolační bariéry ohřívače může dojít k určitému úniku, který je způsoben vlhkostí, která během přepravy prosákla do izolačního materiálu. nebo skladování. Vlhkost se odpaří po několikerém zahřátí ohřívače.

Nepřipojujte napájení elektrického ohřívače přes proudový chránič!

10. SCHÉMA ZAPOJENÍ:

Umístění konektorů ve schématu zapojení je orientační. Viz označení na desce plošných spojů.



		schwarz	der rostfreie Stahl	weiß
KOTA SAANA	6,8 kW	903003	903013	903023
KOTA SAANA	9kW	903005	903015	903025

1. DAS SET DES ELEKTROOFENS BEINHALTET:

1. Ofen mit Steuereinheit
2. Befestigungsplatten und -schrauben
3. Temperaturfühler
4. Steuereinheit
5. Anleitung zu Aufbau und Betrieb

TECHNISCHE DATEN:

- Breite 320 mm
- Tiefe 300 mm
- Höhe 930 mm
- Gewicht 10 kg (ohne Steine)

2. VOR DEM AUFBAU:

Überprüfen Sie die folgenden Punkte:

- Stellen Sie sicher, dass die Leistung des Ofens (kW) zur Größe des Saunaraums (m³) passt.
- Tabelle 1 zeigt die Ofentypen, die je nach Größe des Saunaraums geeignet sind.
- Falls der Saunaraum nicht isolierte Stein-, Fliesen- oder Glasoberflächen aufweist, müssen für jeden Quadratmeter dieser Flächen 1,5 m³ zur Größe des Saunaraums hinzugerechnet werden. Basierend auf dem Ergebnis suchen Sie den Ofen mit der erforderlichen Leistung, welche in Tabelle 1 dargestellt wird, aus.

Wenn Sie einen Ofen auswählen, halten Sie sich strikt an die Größe des Saunaraums, die in Tabelle 1 dargestellt wird.

Tabelle 1. Informationen zum Aufbau von SAANA-Öfen

Ofenmodell	Leistung kW	Saunaraum			Mindestsicherheitsabstände für den Ofen				Steinmenge kg	Anschluss *)	
		Größe		Höhe min mm	an den Seiten A **) mm	an der Vorderseite B **) mm	zur Decke C **) mm	zum Boden D **) mm		400 V 3N mm ²	Sicherungen A
		min m ³	max m ³								
SAANA 903003 SAANA 903013	6,8	5	8	1900	120	120	970	30	80	5x1,5	3x10
SAANA 903005 SAANA 903015	9	8	14	1900	120	120	970	30	80	5x2,5	3x16

**) Siehe Abbildung 1

*) Mit Gummikabel vom Typ H07RN-F oder entsprechendem Kabel verbunden

- Die Mindesthöhe des Saunaraums sowie die Mindestsicherheitsabstände werden in Tabelle 1 dargestellt.
- Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche, auf der die Befestigungsplatten verschraubt werden, stabil genug ist. Eine dünne Verkleidung reicht nicht aus. Die Oberfläche kann mit einem Tragwerk unter der Verkleidung oder mit verstärkenden Platten auf der Oberseite der Verkleidung, welcher mit einer Wand-Rahmenkonstruktion verbunden ist, verstärkt werden.
- Der Ofen kann auch in einer Wandaussparung aufgestellt werden, siehe Abbildung 1.

PRO SAUNARAUM DARF NUR EIN ELEKTROOFEN INSTALLIERT WERDEN.

Alle Wartungsmaßnahmen müssen von qualifiziertem technischem Personal durchgeführt werden.

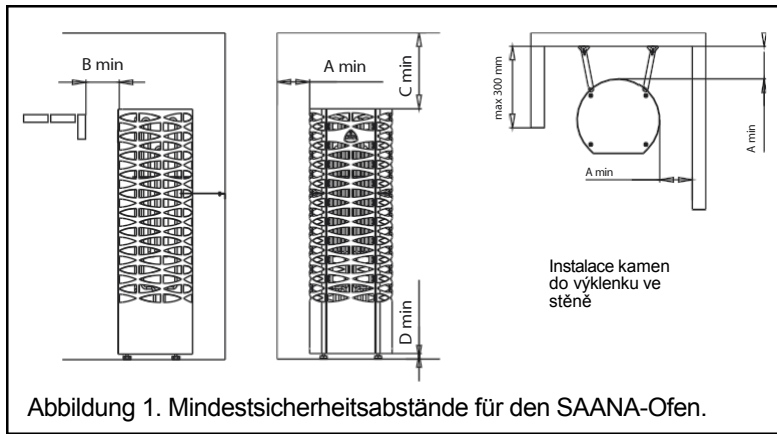


Abbildung 1. Mindestsicherheitsabstände für den SAANA-Ofen.

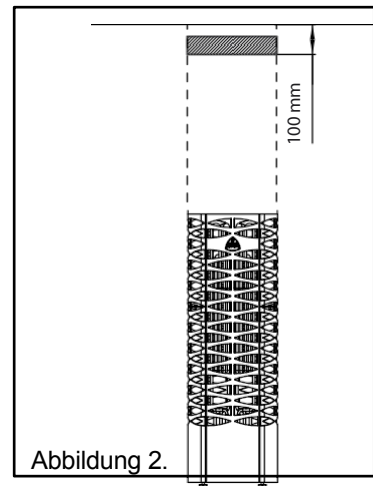


Abbildung 2.

3. AUFBAU:

3.1 Installationsanleitung für Saunaofen, Temperaturfühler und Steuereinheit

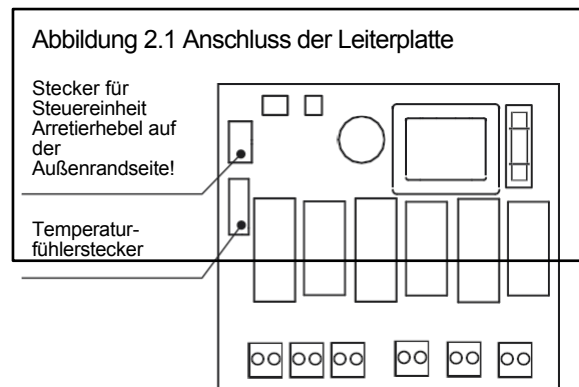
- Der Saunaofen darf nur von einem berechtigten Elektroinstallateur entsprechend den gültigen Vorschriften ans elektrische Netz angeschlossen werden.
- Als Anschlusskabel muss ein Gummikabel H07RN-F oder Vergleichbares verwendet werden.
- Wir empfehlen, ein mindestens 7-adriges Gummikabel zu verwenden, wenn die Temperatursteuerung ausgenutzt werden soll. Der Querschnitt des Kabels und die Sicherungsgröße sind in Tabelle 1 angegeben.

3.11 Anschluss des Versorgungskabels

- Schwenken Sie die Vorderseite des Ofens auf den Boden.
- Entfernen Sie die Bodenplatte.
- Schließen Sie das Kabel an.

3.12 Anbringung des Temperaturfühlers

- Bringen Sie den Temperaturfühler im Bereich, wie in Abb. 2 gezeigt, an.
- Befestigen Sie den Temperaturfühler mit den beigefügten Schrauben (2 St. Ø 2,9 x 16) an der Wand.
- Das Fühlerkabel kann eingesenkt werden.
- Schließen Sie den Fühler am Stecker der Platine, wie in Abb. 2.1 gezeigt, an.
- Verbinden Sie das Kabelende ohne Stecker mit dem Temperaturfühler. Das Kabel kann auf passende Länge abgeschnitten werden.



3.13 Anbringung der Steuereinheit

- Die Steuereinheit kann in oder außerhalb der Sauna angebracht werden. Die Steuereinheit ist feuchtigkeitsgeschützt, sodass sie auch im Waschraum untergebracht werden kann.
- In der Sauna sind die maximale Anbringungshöhe der Steuereinheit 90 cm und der Mindestabstand zum Saunaofen 60 cm (siehe Abb. 3).
- Befestigen Sie die Steuereinheit mit 2 Schrauben (3,5*15).
- Schließen Sie die Steuereinheit an der Platine, wie in Abb. 2.1 gezeigt, an.
- Das Kabel der Steuereinheit ist 3,0 m lang.
- Auf Bestellung können max. 10 m geliefert werden. Die überschüssige Leitung darf nicht in den Anschlusskasten des Saunaofens geschoben werden.

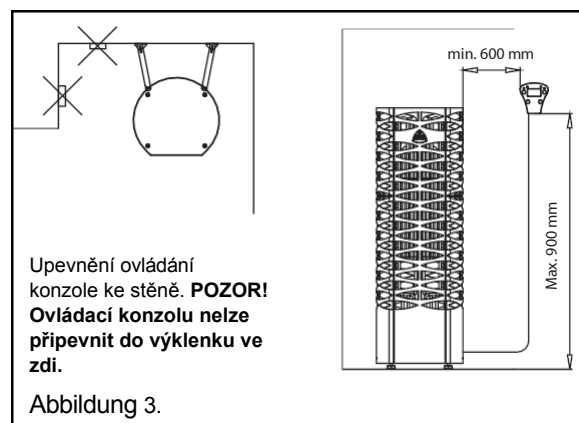


Abbildung 3.

3.2 Vystavení sauny SAANA und Beladen der Steine

- Der Saunaofen ist ein Modell, das auf den Boden gestellt wird.
- Bei der Aufstellung müssen die angegebenen Sicherheitsabstände eingehalten werden.
- Der Saunaofen muss entsprechend den Abbildungen 4 mit zwei Stützeisen an der Wand oder an den Saunabänken befestigt werden.
- Schichten Sie die Steine vorsichtig um den Überzug des Außenmantels des Ofens nicht zu beschädigen.
- Beim Beladen der Steine muss dafür gesorgt werden, dass die Heizwiderstände nicht verbogen werden und die Luftzirkulation nicht behindert wird.
- Der geeignete Durchmesser der Steine für diesen Saunaofen ist 5-10 cm.
- Schichten Sie die Steine locker. Ein zu dicht gefüllter Steinbehälter verursacht ein Überhitzen der Heizwiderstände (=kürzere Lebensdauer) und verzögert das Erwärmen der Sauna.
- **Die Außenschicht der eingeschichteten Steine muss allerdings möglichst dicht sein, damit man die Heizwiderstände nicht sieht.**
- **Keramische Steine eignen sich nicht für diesen Saunaofen!**

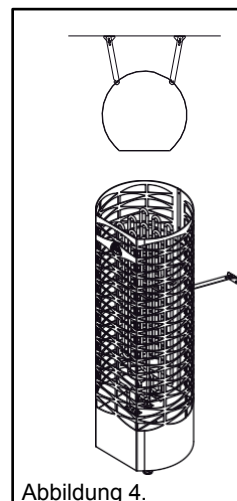


Abbildung 4.

EIN STEINBEHÄLTER, DER ZU SPÄRLICH MIT STEINEN GEFÜLLT IST, STELLT EINEN POTENTIELLEN BRANDHERD DAR!

INSPIZIEREN SIE DEN SAUNARAUM BEVOR SIE DEN OFEN EINSCHALTEN!

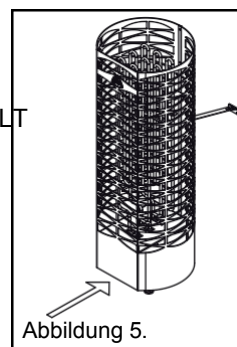


Abbildung 5.

4. BEDIENUNG DES SAUNAOFENS

- Der Steuerspannungsschalter des Saunaofens befindet sich an der Vorderseite unten. (Viz Abb. 5)

4.1 Allgemeine Beschreibung

- Durch Betätigen des I/O-Tasters wird der Saunaofen abwechselnd ein- und ausgeschaltet.
- Mit der SET-Taste geht es zu den Einstellungen: Vorlaufdauer, Einschaltdauer und Temperatur.
- Die Einstellung erfolgt mit den Tasten +/-.
- Während des Einstellens blinkt die jeweilige LED und der jeweilige Wert wird angezeigt.
- Die Einschaltdauer und die Temperatureinstellungen bleiben auch bei einer kurzen Stromunterbrechung gespeichert. Nach einer längeren Unterbrechung der Stromversorgung kehren die Zeiten zu den Defaultwerten zurück. Die Vorlaufdauer jedoch wird nach jeder Benutzung auf null zurückgesetzt.
- Die On/Off-LED leuchtet rot, wenn die Heizwiderstände zugeschaltet sind, andernfalls grün. Während des Vorlaufs brennt die On/Off-LED nicht.

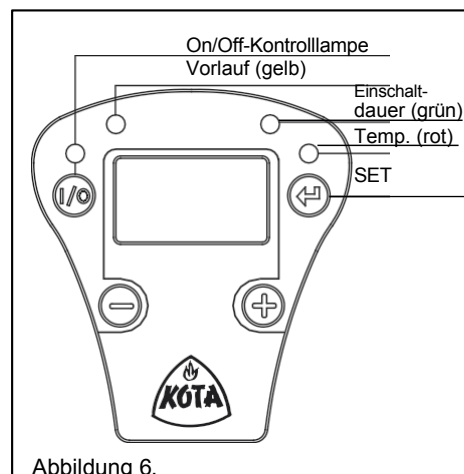


Abbildung 6.

4.2 Temperatur

- Auf der Anzeige erscheint die Temperatur am Temperatursfühler.
- Die Temperatur kann im Bereich 60 °C-115 °C in Stufen von einem Grad eingestellt werden.
- Wenn man an der Anzeige die Temperatur einstellt, wird zuerst die gespeicherte Temperatur angezeigt und dann die durch Betätigung der Tasten +/- veränderte Temperatur.

4.3 Vorlaufdauer

- Die gelbe LED brennt, wenn die Vorlaufdauer aktiv ist. In der Anzeige wird die restliche Zeit angegeben, bis der Saunaofen die Heizwiderstände zuschaltet.
- Wenn die Vorlaufdauer abgelaufen ist, schaltet der Ofen die Heizwiderstände ein und die On/ Off-LED beginnt rot zu brennen.
- Die Vorlaufdauer wird nicht gespeichert, sondern bleibt nach dem Ablauf auf null.
- Wenn die Vorlaufdauer eingestellt wird, bliká gelová LED dioda. Die Zeiteinstellung erfolgt zuerst in 30-min-Stufen und dann in Stundenstufen.

4.4 Einschaltdauer

- In der Anzeige erscheint die Restzeit, die die Heizwiderstände noch eingeschaltet sind.
- Die Zeiteinstellung erfolgt zuerst in 15-min-Stufen und dann in halbstündigen Stufen.

4.5 Eingeschalteter Zustand

- Wenn die Heizwiderstände eingeschaltet sind, wird die in der Sauna herrschende Temperatur angezeigt.
- Alternativ kann auch die Restzeit angezeigt werden oder die Restzeit und die Temperatur wechseln sich ab. Siehe Punkt Einstellungen.
- Wenn der Saunaofen die gewählte Temperatur erreicht hat, leuchtet die On/Off-LED grün und die Heizwiderstände des Saunaofens werden ausgeschaltet.
- Wenn der Saunaofen sich so stark abkühlt, dass die Heizwiderstände wieder eingeschaltet werden, brennt die On/Off-LED wieder rot.
- Der Saunaofen behält auch bei einer Stromunterbrechung unter 3 min seinen Zustand bei. Nach einer Stromunterbrechung unter 3 min fährt der Saunaofen dort fort, wo er sich vor der Unterbrechung befunden hat. Wenn die Unterbrechung länger als 3 min dauert, dann schaltet sich der Saunaofen aus. Die Einstellwerte bleiben allerdings unabhängig von der Unterbrechungsdauer gespeichert.

4.6 Einstellungen

- Wenn der Saunaofen eingeschaltet wird, kann die Einschaltdauer, die gespeichert bleibt, in Intervallen von 1 Minute verändert werden. Danach geht der Saunaofen in den normalen Betriebszustand über und die später vorgenommenen Einstellungen an der Einschaltdauer wirken sich nur auf die jeweilige Saunarunde aus.
- Nach dem Drücken der SET-Taste blinkt die gelbe LED und es werden Nullen angezeigt.
- Danach kann mit den Tasten +/- die gewünschte Vorlaufdauer in 30-min-Stufen eingestellt werden.
- Durch erneutes Drücken der SET-Taste wird die eingestellte Vorlaufdauer gespeichert.
- Das folgende Blinken der grünen LED bedeutet, dass jetzt die Einschaltdauer mit den Tasten +/- eingestellt werden kann. Zuerst wird die Einschaltdauer angezeigt, die abgespeichert ist.
- Wenn die gewünschte Einschaltdauer mit den Tasten +/- verändert wurde, drückt man erneut die SET-Taste. Die jetzt eingestellte Laufzeit bleibt gespeichert.
- Nach dem Betätigen der SET-Taste bliká růžová LED dioda. Zuerst wird die gespeicherte Temperatureinstellung angezeigt. Jetzt kann die gewünschte Temperatur mit den Tasten+ und - verändert werden. Die Temperatureinstellung ist im Bereich 60 °C-115 °C möglich. Danach wird erneut die SET-Taste gedrückt und der Saunaofen geht in den eingestellten Zustand über. Die LEDs brennen jetzt ununterbrochen und verdeutlichen den aktuellen Zustand.
 - Wenn die gelbe LED brennt, ist der Vorlauf aktiv und die restliche Vorlaufdauer wird angezeigt.
 - Wenn die On/Off-LED rot leuchtet, sind der Saunaofen und die Heizwiderstände eingeschaltet und die Temperatur in der Sauna wird angezeigt (voreingestellt).
 - Wenn die On/Off-LED grün leuchtet, ist der Saunaofen eingeschaltet, aber die Heizwiderstände in diesem Augenblick nicht. In der Anzeige erscheint die Temperatur in der Sauna (voreingestellt).
- Wenn die Einstellungen einmal vorgenommen sind, bleiben sie gespeichert und der Saunaofen heizt sich immer auf die gleiche Weise und die gleiche eingestellte Zeit auf, wenn der Saunaofen mit der I/O-Taste eingeschaltet wird. Die Vorlaufdauer ist jedoch immer null. Wenn die Vorlaufdauer verwendet werden soll, muss sie immer extra eingestellt werden.
- Wenn die SET-Taste nach einer Einstellung nicht gedrückt wird, bliká LED dioda ještě asi 1 minutu. Danach kehrt der Saunaofen automatisch in den normalen Betriebszustand zurück und die Einstellungen bleiben gespeichert.

4.7 Einstellungen der Anzeige

- Im Normalzustand des Saunaofens können die Werte in der Anzeige wie folgt gewählt werden: Im Normalzustand drückt man die Tasten + und - gleichzeitig über 3 Sekunden lang. Es wird "d 1" angezeigt. Durch Drücken der Taste +/- kann man zwischen 3 verschiedenen Anzeigearten wechseln: "d 1", "d 2" und "d 3".
 - "d 1": Es wird die Temperatur in der Sauna angezeigt.
 - "d 2": Es wird die restliche Einschaltdauer angezeigt.
 - "d 3": Es werden abwechselnd die Saunatemperatur (rote LED leuchtet) und die restliche Einschaltdauer (grüne LED leuchtet) angezeigt.
- Wenn die Anzeigeart gewählt wurde, kehrt man mit der SET-Taste in den normalen Betriebszustand zurück.
- Wenn die SET-Taste nicht gedrückt wird, werden noch 1 Minute lang "d" und die gewählte Nummer für die Anzeigeart angezeigt. Danach kehrt der Saunaofen automatisch in den normalen Betriebszustand zurück und die Einstellungen bleiben gespeichert.
- Die Einstellungen für die Anzeigeart bleiben auch nach einem Stromausfall erhalten.
- Während des Vorlaufs wird immer der Rest der Vorlaufszeit angezeigt.
- Bei einer Störung kann ein Fehlercode angezeigt werden, der Folgendes bedeutet:
 - "E01": Der Fühlerkreis ist offen oder es ist kein Fühler vorhanden.
 - "E02": Der Fühler ist kurzgeschlossen.
 - "E03" -Übertemperaturschutz ausgelöst/ Unterbrechung.
Am Temperaturfühler kann der ausgelöste Übertemperaturschutz quittiert werden. Das Zurückstellen erfordert festes Drücken.

ACHTUNG! Beim Auftreten eines Fehlers wird der Saunaofen abgeschaltet. Finden Sie die Ursache des Fehlers.

4.8 Beispiele

Die gewünschte Saunatemperatur ist ca. 100 °C und der Saunaofen soll 2,5 Stunden lang heizen.

1. Schalten Sie mit dem I/O-Taster ein.
2. Betätigen Sie die SET-Taste -> die gelbe LED blinkt.
3. Betätigen Sie die SET-Taste erneut -> die grüne LED blinkt.
4. Betätigen Sie die Tasten+ oder - so oft, bis die Zeit 2:30 angezeigt wird.
5. Betätigen Sie die SET-Taste -> die rote LED blinkt.
6. Betätigen Sie die Tasten+ oder - so oft, bis 100°C angezeigt wird.
7. Drücken Sie die SET-Taste -> die Heizwiderstände des Saunaofens werden eingeschaltet und die eingestellten Werte für das nächste Mal gespeichert.

Man möchte, dass der Saunaofen erst nach 3 Stunden eingeschaltet wird.

1. Schalten Sie mit dem I/O-Taster ein.
2. Betätigen Sie die SET-Taste -> die gelbe LED blinkt.
3. Betätigen Sie die Tasten+ oder - so oft, bis die Zeit 3:00 angezeigt wird.
4. Betätigen Sie die SET-Taste -> die grüne LED blinkt.
5. Wenn Sie die eingestellte Einschaltdauer beibehalten möchten, dann drücken Sie die SET-Taste, andernfalls können Sie die Einschaltdauer mit+ oder - verändern.
6. Nach dem Betätigen der SET-Taste blinkt die rote LED. Wenn Sie die Temperatur verändern möchten, dann drücken Sie die Tasten+ oder -, andernfalls drücken Sie die SET-Taste und der Ofen wird eingeschaltet.

Es sind nur noch 15 min Saunazeit übrig, aber Sie möchten länger Sauna baden.

1. Betätigen Sie die SET-Taste -> die grüne LED blinkt und die restliche Saunazeit wird angezeigt.
2. Betätigen Sie die Taste+ so oft, bis die gewünschte verlängerte Zeit angezeigt wird.
3. Betätigen Sie die SET-Taste -> die rote LED blinkt.
4. Betätigen Sie erneut die SET-Taste -> der Saunaofen setzt das Heizen entsprechend der angezeigten Zeit fort.
5. Achtung! Wenn die gewünschte Zeit eingestellt ist, kann man die grüne LED auch einfach blinken lassen. Dann kehrt die Steuerung nach ca. 1 Minute automatisch in den normalen Betriebszustand zurück.

Es ist noch Vorlaufzeit übrig, aber Sie möchten, dass die Sauna sofort zu Heizen beginnt.

1. Betätigen Sie die SET-Taste -> die gelbe LED blinkt und es wird die restliche Vorlaufzeit angezeigt.
2. Betätigen Sie die Taste - so oft, bis null angezeigt wird.
-> Der Saunaofen schaltet ein und die On/Off-LED am oberen linken Rand leuchtet rot.
Während der Vorlaufdauer brennt sie nicht.
3. Betätigen Sie die SET-Taste -> die grüne LED blinkt.
4. Betätigen Sie die SET-Taste -> die rote LED blinkt.
5. Betätigen Sie die SET-Taste -> der Saunaofen setzt das normale Heizen entsprechend der angezeigten Zeit fort.

5. TECHNISCHE DATEN

5.1 Technické údaje

- Temperatureinstellung 60 °C-115 °C
- Doba varu max. 24 h
- Heizzeit max. 4 h

5.2 Obere Platine

- Schutzklasse IPX4
- Die Steuereinheit kann in oder außerhalb der Sauna angebracht werden.

5.3 Untere Platine

- Spannung 230 V 3N 50 Hz
- Strom 16 A
- Ofenleistung max. 10,5 kW
- Schutzklasse IPX4
- Überhitzungsschutz 144 °C
- Sicherung 100mA

6. LUFTAUSTAUSCH IM SAUNARAUM

- Der Luftaustausch im Saunaraum muss so effizient wie möglich vonstatten gehen, um ausreichend Sauerstoffgehalt und Frischluft zu gewährleisten. Die Luft in der Sauna sollte 3 -6 Mal in der Stunde ausgetauscht werden.
Der Luftwechsel ist entsprechend der HLK-Planung auszuführen.
- Die Frischluft strömt durch einen Schacht mit ca. 100 mm Durchmesser. Es empfiehlt sich, die Abluft durch ein Rohr mit einem größeren Durchmesser abzusaugen als die Zuluft eingeblasen wird.
- Wenn es sich um eine Zwangsbelüftung handelt, sollte das Zuluftventil in der Nähe des Saunaofens in der Decke angebracht werden.
Auf ausreichenden Abstand des Temperaturfühlers zum Zuluftventil achten!
- Es muss mindestens ein Abstand von 1.000 mm zwischen dem Temperaturfühler und dem Frischluftschacht eingehalten werden. Wenn der Schacht gedreht werden kann, reichen 500 mm aus.
- Bei einer Schwerkraft-Lüftung wiederum sollte das Zuluftventil neben oder unter dem Saunaofen in der Wand oder im Boden eingebaut werden.
- Es ist wichtig, Frischluft hereinströmen zu lassen, damit sich diese mit der Luft und dem Dampf in der Sauna vermischt.
- Die hinausströmende Luft sollte so weit wie möglich von der hereinströmenden Luft entfernt nahe an Fußboden abgesaugt werden.
- Das Abluftventil kann sich unter den Saunabänken befinden.
- Die aus dem Dampfraum hinausströmende Luft kann durch den Waschraum geleitet werden, zum Beispiel unter der Tür hindurch. Zwischen Tür und Boden muss sich ein ungefähr 100-150 mm breiter Schlitz befinden.
- Wenn in der Sauna ein zusätzliches Trocknungsventil eingebaut wird, gehört es in die Decke. (Wird während des Heizens der Sauna und beim Saunabaden geschlossen.).

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

	щёрный	нержавеющая сталь	белый
KOTA SAANA 6,8кВт	903003	903013	903023
KOTA SAANA 9кВт	903005	903015	903025

1. V RÁMCI KOMPLEKTU POKRYTÍ ELEKTROKAMENKY VCHODÍ:

1. Elektrická komunikace se zařízením pro správu
2. Крепежные листы+ крепежные винты
3. Датчик температуры
4. Пульт управления
5. Инструкция по монтажу и эксплуатации

TECHNICKÉ ÚDAJE:

- ширина 320 mm
- глубина 300 mm
- výška 930 mm
- масса 10 кг (без камней)

2. PŘED MONTÁŽÍ:

Prověřit následující:

- (kW) odpovídala objemu sauny (m³).
- В таблице 1 указаны объемы сауны для разных типов каменок.
- Если в сауне неизолированные кирпичные, кафельные или стеклянные поверхности, то на каждый квадратный метр такой стены следует предусмотреть 1,5 m³additional объема сауны. На основании этого по таблице 1 определяется необходимая сила каменки.

Объемы сауны должны быть не выше и не ниже данных, указанных в таблице 1.

Table 1. Монтажные данные каменки SAANA.

Model kamenky	Мощность kW	Парильня			Minimální bezpečnostní opatření				Вес камней kg	Подключение *)	
		Výška		Výška min mm	v rámci bohemie A **) mm	спереди B **) mm	do potolka C **) mm	do pola D **) mm		400 V 3N mm ²	Рлавкие предохранители A
		min m ³	макс m ³								
SAANA 903003 SAANA 903013	6,8	5	8	1900	120	120	970	30	80	5x1,5	3x10
SAANA 903005 SAANA 903015	9	8	14	1900	120	120	970	30	80	5x2,5	3x16

**) См. рис. 1

*) V качестве соединительного кабеля используется кабель с резиновой изоляцией H07RN-F или аналогичный.

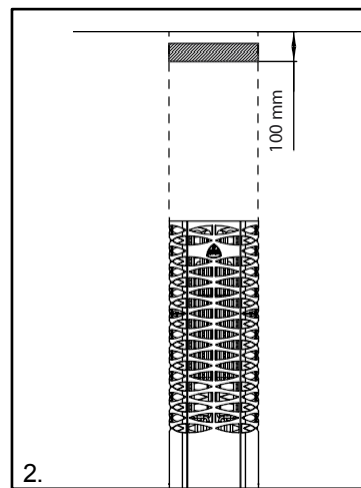
- Минимальная высота сауны и минимальные расстояния безопасности электрокаменки указаны в таблице 1.
- Проверьте, aby rodstavka для винтов крепежного листа была достаточно прочной. Одна тонкая панель для этого недостаточна. Усиленной накладкой может служить дополнительная обрешетка под панелью или доски на панели, прикрепленные к обрешетке стены.
- Elektrickou kartu допускается устанавливать также в нишу стены. См.рисунок 1. V

САУНЕ ДОПУСКАЕТСЯ УСТАНОВКА ТОЛЬКО ОДНОЙ ЭЛЕКТРОКАМЕНКИ!

Обслуживание оборудования должно осуществляться квалифицированным Technicky je to velmi náročné.



1. Расстояния безопасности для каменки SAANA



2.

3. MĚLA BY BÝT V POŘÁDKU:

3.1 Руководство по монтажу каменки, датчика температуры и пульта управления.

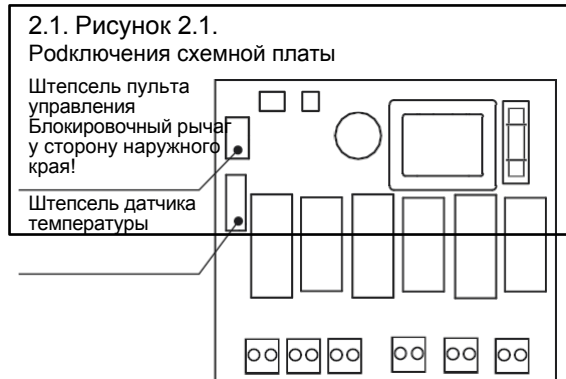
- Подключение электрической каменки к электросети может выполнять только профессиональный электрик, имеющий требуемый сертификат, при соблюдении правил техники безопасности.
- В качестве соединительного кабеля применяется кабель с резиновой изоляцией типа H07RN-F, или аналогичный.
- V případě připojení systému regulace teploty, doporučujeme používat pouze 7-kontaktný kabel s резиновой изоляцией. V tabulce 1 jsou uvedeny údaje o počtu obyvatel.

3.11 Подключение провода тока питания

- Положить каменку на пол, передней стороной вниз.
- Снять нижнюю пластину.
- Podívejte se na tento kabel.

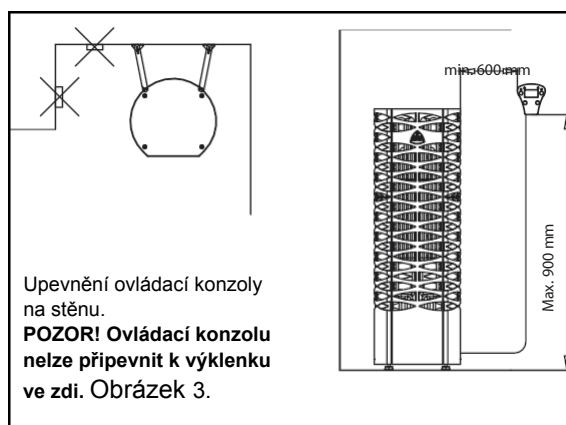
3.12 Установка датчика температуры

- Установить датчик на место, указанное на рис. 2.
- Прикрепить датчик на стенку винтами, входящими в комплект (2 шт Ø 2,9 x 16).
- Провод датчика можно установить заподлицо.
- Подключить датчик к монтажной плате, как показано на рис. 2.1.
- Подключить конец провода без клемма к датчику температуры; провод можно обрезать до необходимой длины.



3.13 Монтаж пульта управления

- Пульт управления можно установить внутри или снаружи сауны. Пульт управления защищен от влаги, и поэтому он может быть установлен также в умывальне.
- В сауне максимальная высота установки пульта управления - 90 см, а минимальная - 60 см на боку каменки (см. рисунок 3).
- Прикрепить пульт управления к стене винтами (2 шт 3,5*15)
- Подключить пульт управления к монтажной плате, как показано на рис. 2.1.
- Длина пу проводальта управления - 3,0 м.
- По заказу - до 10 м. Лишний отрезок провода Nelze v ní používat žádné nástroje.



3.2 Монтаж каменки SAANA и укладка камней

- Каменка устанавливается на полу.
- При установке каменки необходимо учесть установленные безопасные расстояния.
- Каменка крепится к стене или к полкам двумя опорами, как показано на рисунках 4.
- Укладывайте камни осторожно, чтобы не вредить отделке поверхности наружной обечайки каменки.
- При укладке камней необходимо следить, чтобы ТЕНы не изгибались и воздух мог свободно циркулировать.
- Подходящий для каменки диаметр камней 5-10 см.
- Укладывайте камни неплотно. Слишком плотно заполненная емкость для камней вызывает перегрев ТЕНов (= сокращается срок службы), и увеличивает время нагревания сауны.
- **Avšak наружу камни должны быть уложены максимально плотно, чтобы ТЕНы не были бы видны.**
- **Pro tuto situaci je třeba se podívat.**

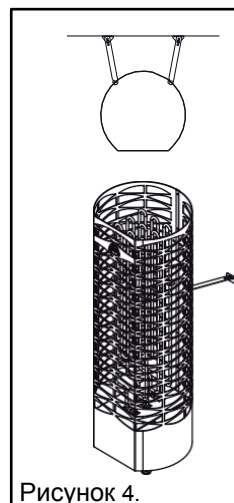


Рисунок 4.

NE PLNĚ ZAPLNĚNÁ JEMKOST' PRO KAMENY VYTVOŘUJE NEBEZPEČNÉ SITUACE
POŽÁR!

KAŽDÝ ROZCHOD PŘED ZAHRNUTÍM ELEKTROKAMENKI
OSMOTŘTE PARILŇNOU!

4. VYUŽITÍ KAMENŮ

- Переключатель тока управления находится внизу на передней стороне каменки. (См. рис. 5)

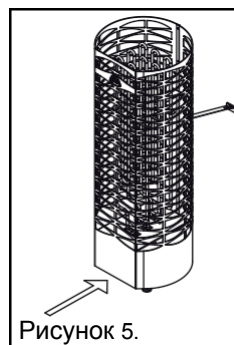


Рисунок 5.

4.1 Общее описание

- При нажатии кнопки "I/O" каменка включается, при повторном нажатии - выключается.
- Кнопка "SET" используется для настройки следующих параметров: Předběžná úprava času, включения, времени работы и температуры.
- Upravuje se pouze v případě, že se jedná o "+" a "-". Во время настройки светодиоды над соответствующим параметром мигают, и на дисплее указывается цифра, соответствующая настройке.
- В течение короткого обрыва подачи питания настройки времени работы и температуры сохраняются в памяти. После длительного обрыва Podrovnání parění настройка času переключается на значения по умолчанию. После отключения каменки предварительная настройка времени включения всегда сбрасывается на ноль.
- Когда ТЕНы каменки включены, светодиод "ON/OFF" ("Вкл./Выкл.") всегда светится красным светом, в иное время - зеленым светом. Во время предварительной настройки светодиод "ON/OFF" не горит.



Рисунок 6.

4.2 Temperatura

- Дисплей показывает температуру в сауне у сенсора.
- Temperatura regulуется в пределах 60°C-115°C шагом в один градус.
- При настройке температуры сначала на дисплее появляется температура, записанная в памяти, и затем, по мере того, как нажимают на кнопки "+" и "-", настраиваемая температура.

4.3 Предварительная настройка времени начала нагревания

- Při nastavení предварительного времени начала нагревания горит желтый светодиод. Дисплей показывает время, оставшееся до включения каменки.
- Následující čas začíná hrát, i "ON/OFF" LEDD включается красным светом.
- Заданная настройка времени не остается в памяти, и после отключения время переключается на ноль.
- Při nastavení času горит желтый светодиод. Настройка времени сначала выполняется 30-минутными шагами, и затем шагами в один час.

4.4 Время работы

- Дисплей показывает оставшееся время работы каменки.
- Настройка времени сначала выполняется 15-минутными шагами, и затем шагами в полчаса.

4.5 Время включения

- Когда каменка включена, дисплей показывает температуру в сауне.
- Дисплей также можно установить так, чтобы он показывал оставшееся время включения, или поочередно время и температуру, см. Oddíl "Настройки".
- Когда температура каменки достигает заданную температуру, "ON/OFF" светодиод включается зеленым светом, и ТЕНы каменки отключаются.
- Když se na obrazovce objeví "ON/OFF", můžete si vybrat, zda chcete zapnout nebo vypnout "ON/OFF".
- Каменка сохраняет свой режим работы при обрывах подачи электропитания, продолжительностью до 3 минут. Если подача тока возобновляется после обрыва, продолжительностью до 3 минут, каменка продолжает греть на том же режиме, на котором работал ранее. Если обрыв подачи тока питания длится более 3 минут, каменка отключается. Заданные значения остаются в памяти независимо от продолжительности обрыва подачи тока питания.

4.6 Настройки

- В течение 1 минуты после включения можно задать время работы каменки, которое останется в памяти. При истечении этого времени каменка переходит в нормальный режим работы, и настройка времени работы, выполняемая после этого, влияет только на данный конкретный случай.
- Во время нажатия на кнопку "SET" начнет мигать желтый светодиод и на дисплее появятся нули.
- После этого кнопками "+" и "-" выбирается желаемая предварительная настройка времени включения 30-минутными шагами.
- При повторном нажатии на кнопку "SET", выбранное время включения остается в памяти.
- Теперь зеленый светодиод мигает, указывая, что кнопками "+" и "-" можно начать регулировку времени работы. Сначала на дисплее появляется время работы, записанное в памяти устройства.
- После выбора кнопками "+" и "-" желаемого времени работы, нажмите опять на кнопку "SET". Теперь желаемое время работы записывается в память.
- После нажатия на кнопку "SET" начнет мигать красный светодиод. Сначала на дисплее появляется температура, записанная в памяти устройства. Теперь кнопками "+" и "-" можно выбрать желаемую температуру. Teploturu lze regulovat v rozsahu od 60 °C do 115 °C. После этого нажмите еще раз на кнопку "SET"; каменка начнет греть в заданном режиме, светодиоды постоянно светятся, указывая на состояние каменки в данный момент времени.
 - Когда горит желтый светодиод, включена предварительная настройка времени начала нагревания, и на дисплее показывается оставшееся время предварительной настройки времени.
 - Когда светодиод "ON/OFF" светится красным светом, включена каменка, ТЕНы включены, и дисплей показывает температуру в сауне (по умолчанию).
 - Когда светодиод "ON/OFF" светится зеленым светом, каменка включена, но ТЕНы не включены, и дисплей показывает температуру в сауне (по умолчанию).

- После настройки заданные параметры остаются в памяти. Каменка нагревается всегда до одной и той же температуры, и работает в течение одинакового времени каждый раз, kdy кнопкой "I/O" включается питание. Avšak předběžná nastavení času начала нагревания всегда ноль. Время включения всегда следует задавать отдельно.
- Если после выбора параметра не нажимать на кнопку "SET", светодиод продолжает мигать в течение 1 минуты. После этого каменка возвращается автоматически в нормальный режим работы, и настройки записываются в память.

4.7 Na displeji se zobrazí

- При нормальном режиме работы каменки значения, указанные на дисплее, можно выбрать следующим образом: Při normálním režimu práce současně нажимают на кнопку "+" и на кнопку "-", и удерживают их в течение более 3 секунд. Na displeji se zobrazí "d 1". Нажимая по очереди кнопки "+" и "-", можно выбрать один из трех возможных режимов: "d 1", "d 2" и "d 3".
 - "d 1": "2": "Дисплей показывает температуру в сауне".
 - "d 2": "D": "Дисплей показывает оставшееся время работы".
 - "d 3": Дисплей показывает поочередно температуру в сауне (светится красный светодиод), и оставшееся время работы (светится зеленый светодиод).
- После выбора режима дисплея возвращаются в нормальный рабочий режим, нажимая на кнопку "SET".
- Если после настройки не нажать на кнопку "SET", то дисплей показывает в течение ок. 1 минуты "d", и номер выбранного режима. После этого каменка возвращается автоматически в нормальный режим работы, и настройки записываются в память.
- Vybraný režim displeje zůstal v paměti dokonce v každém případě обрыва подачи тока питания.
- V každém případě předběžné nastavení času начала нагрева дисплей показывает всегда оставшееся время.
- V každém případě неполадок на дисплее может являться также код неисправности, значение которого - следующее:
 - "E01" : Контур датчика - открыт, или датчик отсутствует.
 - "E02" : Короткое замыкание датчика
 - "E03" - Сработало устройство защиты от перегрева/ обрыв.
 Датчик температуры имеет функцию сброса сработавшей защиты от перегрева. Сброс требует сильного нажатия.

ВНИМАНИЕ! V každém případě возникновения неисправности выключится каменка. Vyjádřete se ke svým chybám.

4.8 Примеры

Желаемая температура сауны - около 100°C, и желаемое время работы сауны - 2,5 часа.

1. Vložte do zařízení tlačítko "I/O".
2. Нажмите на кнопку "SET" -> мигает желтый светодиод.
3. Нажмите на кнопку "SET" второй раз -> мигает зеленый светодиод.
4. Нажмите на кнопку "+" или "-" такое количество раз, чтобы на дисплее появился параметр 2:30.
5. Нажмите на кнопку "SET" -> мигает красный светодиод.
6. Нажмите на кнопку "+" или "-" такое количество раз, чтобы на дисплее появился показатель 100°C.
7. Нажмите на кнопку "SET" -> каменка включается и заданные значения остаются в памяти для следующего раза.

У вас желаете, чтобы каменка включилась только через 3 часа.

1. "Vždycky jsem byl na cestě."
2. Нажмите на кнопку "SET" -> мигает желтый светодиод.
3. Нажмите на кнопку "+" или "-" такое количество раз, чтобы на дисплее появился параметр 3:00.
4. Нажмите на кнопку "SET" -> мигает зеленый светодиод.
5. Если вы желаете сохранить выбранное время работы, нажмите на кнопку "SET", в противном случае можно выбрать новое время работы кнопками "+" или "-".
6. После нажатия на кнопку "SET" начнет мигать красный светодиод. Pokud chcete отрегулировать температуру, используйте кнопки "+" или "-", иначе нажмите на кнопку "SET", и каменка включается.

Осталось всего 15 минут работы каменки, однако вы хотите оставаться в сауне дольше.

1. Нажмите на кнопку "SET" -> мигает зеленый светодиод, на дисплее показано оставшееся время работы каменки
2. Нажмите на кнопку "+" желаемое количество раз, таким образом, добавив время.
3. Přesněji řečeno, "SET" -> мигает красный светодиод.
4. Нажмите на кнопку "SET" -> каменка остается pracovat в течение времени, указываемого на дисплее.
5. Pozor! После настройки желаемого времени зеленый светодиод может продолжать мигать. В таком случае каменка возвращается в автоматический режим работы после ок. 1 минуты.

Время предварительной настройки времени включения еще не прошло, но вы желаете сразу включить каменку.

1. Нажмите на кнопку "SET" -> мигает желтый светодиод, на дисплее показывается оставшееся время предварительной настройки времени.
2. Нажмите на кнопку "-" такое количество раз, чтобы показатель сбросился на ноль.
-> каменка включается и светодиод "ON/OFF" в левом верхнем углу светится красным светом. Во время предварительной настройки времени он отключен.
3. Нажмите на кнопку "SET" -> мигает зеленый светодиод.
4. Нажмите на кнопку "SET" -> мигает красный светодиод.
5. Нажмите на кнопку "SET" -> каменка работает нормально в течение времени, указываемого на дисплее.

5. TECHNICKÉ ÚDAJE

5.1 Technické údaje

- Регулировка температуры 60 °C-115 °C
- Предварительная настройка времени начала нагревания макс 24 ч
- Время нагрева макс 4 ч

5.2 Верхняя плата

- míra ochrany IPX4
- пульт управления можно разместить как в сауне, так и в раздевалке.

5.3 Нижняя плата

- napětí 230 V 3N 50 Гц
- ток 16 A
- Výkonnost kamenky 10,5 kW
- míra ochrany IPX4
- Защита от перегрева 144 °C
- предохранитель 100mA

6. VENTILACE JSOUUНЫ:

- Pro zajištění dostatečného obsahu kyslíku a свежести vzduchu v сауне вентиляция должна быть максимально effective. Воздух в помещении сауны должен заменяться 3-6 раз в час. Систему вентиляции в сауне recommended выполнить в соответствии с проектом вентиляционных систем и систем водоснабжения и канализации.
- Свежий воздух подается по трубе диаметр около 100 мм. Диаметр труба выдуваемого воздуха должна быть предпочтительно больше диаметра трубы вдуваемого воздуха.
- Если используется механическая вентиляция, doporučuje расположить впускной воздушный клапан на потолке, вблизи с каменкой.
Обратить внимание на расстояние датчика от впускного воздушного клапана.
- Расстояние между датчик температуры и трубой подачи свежего воздуха должно быть не менее 1000 мм или 500 мм от насадки трубы направленного потока воздуха.
- В случае напорной вентиляции впускной воздушный клапан recommended установить рядом с каменкой или ниже нее, на стене или на полу.
- При подаче свежего воздуха важно, чтобы он смешивался с воздухом сауны и паром.
- Входящий воздух направляется близко пола, как можно дальше от входящего воздуха.
- Впускной воздушный клапан может находиться под полком сауны.
- Upadá to, že je na tom stejně. Между дверью и полом должен быть зазор не менее 100-150 мм.
- Если в сауне устанавливается отдельный клапан сушки, то его место - на потолке сауны.
(Закрывается на время отопления и использования сауны.)

7. КОНСТРУКЦИЯ САУНЫ

- Сауна должна иметь хорошую теплоизоляцию, особенно потолок, через который выходит большая часть пара. Terelně izolační opatření jsou doporučována защищать влагонепроницаемым материалом, например, бумагой с алюминиевым покрытием. Для облицовки поверхностей сауны следует всегда использовать дерево.

8. ЗАЩИТНОЕ ОГРАЖДЕНИЕ:

- Při необходимости вокруг каменки можно установить защитное ограждение. В этом случае обязательно следует соблюдать минимальные допустимые расстояния безопасности до возгораемых конструкций.

9. DALŠÍ DŮLEŽITÉ INSTRUKCE:

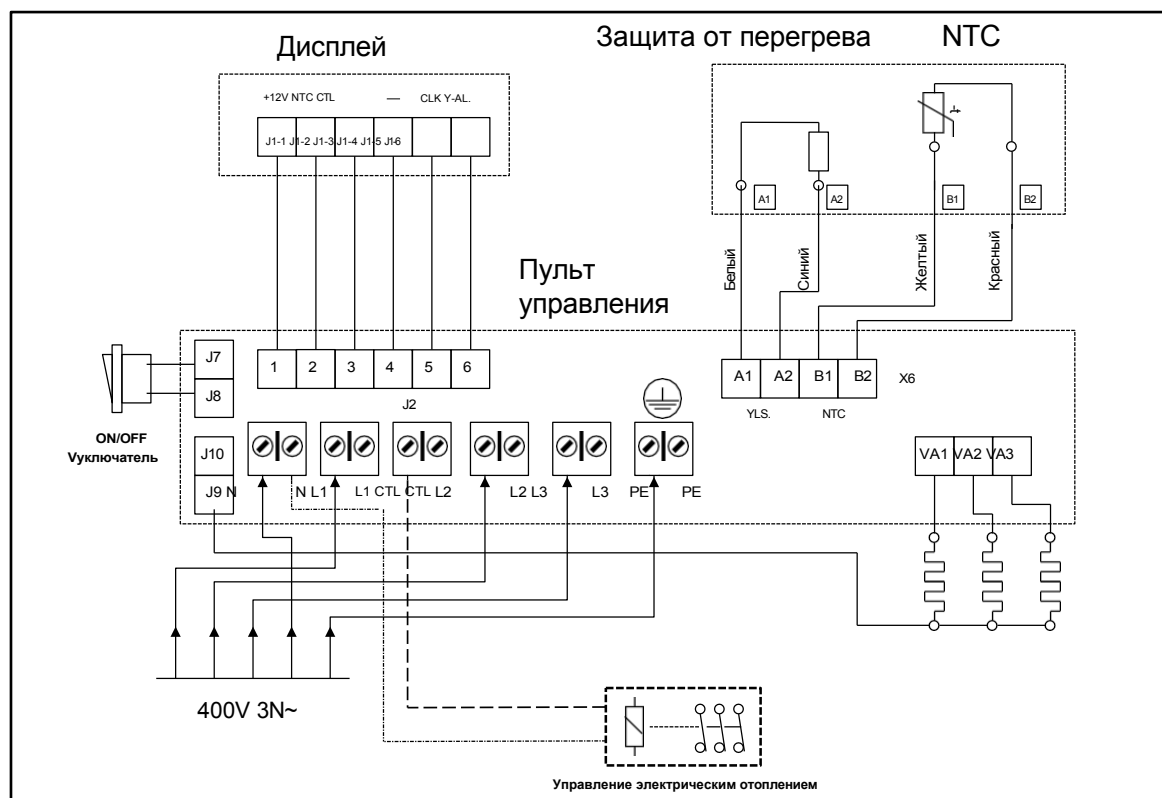
- Buďte opatrní v обращении с горячей каменкой, так как камни и металлические детали каменки могут нагреваться до высокой температуры и вызывать ожоги при соприкосновении.
- Na раскаленные камни воду следует подбрасывать небольшими порциями (1-2 дл), так как образующийся пар может вызывать ожоги..
- Данной установкой запрещено пользоваться детям или лицам, физические, чувственные и интеллектуальные способности, недостаток опыта или информации которых не позволяют им пользоваться установкой безопасным образом, pokud ответственное за их безопасности лицо не контролирует их действия или не проинструктировало в области эксплуатации устройства.
- Следите за детьми, не разрешайте им играть с данным устройством.
- Перед подключением каменки непременно проверьте помещение парильни.
- Neверно заполненный отсек для укладки камней может явиться причиной пожара.
- Na základě toho může být provedena kontrola.
- Pro podávání žádostí o pomoc musíte používat чистой хозяйственно-бытовой водой. Ne допускается применение морской или иной воды с содержанием солей.

Při замере сопротивления изоляции может появиться утечка из-за проникновения влаги воздуха в изоляцию во время складирования или транспортировки. Влага испаряется после 1-2 разогреваний каменки.

Запрещается подключать электрокаменку к сети через защитное отключающее устройство!

10. V TOMTO PŘÍPADĚ SE JEDNÁ O ELEKTROSPOTŘEBIČE:

V případě, že se jedná o projekt, který je v rozporu se zákonem, je možné, že se jedná o projekt, který je v rozporu se zákonem. См. Markéty na печатной плате.



Narvi Oy
Yrittäjätie 14
27230 Lappi, Finsko
Tel. +358 207 416 740

www.narvi.fi